

# Návod na použití pro uživatele a instalatéry Návod na použitie pre užívateľov a inštalatérov



# BAXI

## LUNA DUO - TEC HT

Plynové závěsné kondenzační kotle

Plynové závesné kondenzačné kotly

Firma **BAXI S.p.A.** jako jeden z největších evropských výrobců teplotníky pro domácnost (závěsné plynové kotle, stacionární kotle, elektrické ohřivače vody) získala certifikát CSQ podle normy UNI EN ISO 9001. Tento certifikát zaručuje, že systém kvality, užívaný ve firmě **BAXI S.p.A.** z Bassano del Grappa, místě výroby tohoto kotle, vyhovuje nejpřísnější normě – UNI EN ISO 9001, která se týká všech etap organizace práce a těch nejdůležitějších v procesu výroby/distribuce.



Firma **BAXI S.p.A.** ako jeden z najväčších európskych výrobcov teplotníky pre domácnosť (závesné plynové kotly, stacionárne kotly, elektrické ohrievače vody) získala certifikát CSQ podľa normy UNI EN ISO 9001. Tento certifikát zaručuje, že systém kvality, užívaný vo firme **BAXI S.p.A.** z Bassano del Grappa, miesta výroby tohoto kotla, vyhovuje najprísnejšej norme – UNI EN ISO 9001, ktorá sa týka všetkých etap organizácie práce a tých najdôležitejších v procese výroby/distribúcie.

### Vážený zákazníku,

domníváme se, že Váš nový kotel uspokojí všechny Vaše požadavky a potřeby. Nákup výrobku BAXI zaručuje splnění všech Vašich očekávání: dobré fungování a jednoduché používání.

Žádáme Vás, abyste tento návod neodkládal, ale naopak ho pozorně přečetl, protože obsahuje užitečné informace pro správnou a účinnou údržbu Vašeho kotle.

Baxi si z důvodu neustálého zlepšování svých výrobků vyhrazuje právo modifikovat kdykoli a bez předchozího upozornění údaje uvedené v této dokumentaci. Tato dokumentace má pouze informativní charakter a nesmí být použita jako smlouva ve vztahu ke třetím osobám.

### Vážený zákazník,

domnievame sa že Váš nový kotel uspokojí všetky Vaše požiadavky a potreby. Kúpa výrobku BAXI zaručuje splnenie všetkých Vašich očakávaní, tzn. dobré fungovanie a jednoduché používanie.

Žiadame Vás, aby ste tento návod neodkladali, ale naopak ho pozorne prečítali, pretože obsahuje užitočné informácie pre správnú a účinnú údržbu Vášho kotla.

Baxi si z dôvodu neustáleho zlepšovania svojich výrobkov vyhradzuje právo modifikovať kedykoľvek a bez predchádzajúceho upozornenia údaje uvedené v tejto dokumentácii. Táto dokumentácia má len informatívny charakter a nesmie byť použitá ako zmluva vo vzťahu k tretím osobám.

Firma BAXI S.p.A. prohlašuje, že modely kotlů uvedené v tomto návodu jsou označeny značkou CE v souladu s požadavky následujících evropských směrnic:

- Směrnice, týkající se účinnosti plynových kotlů (92/42/CEE)
- Směrnice, týkající se nízkého napětí (2006/95/CE)
- Směrnice, týkající se elektromagnetické kompatibility (2004/108/CE)
- Směrnice, týkající se spotřebičů plyných paliv (2009/142/CE)



Firma BAXI S.p.A. vyhlasuje, že modely kotlov uvedené v tomto návode sú označené značkou CE v súlade s požiadavkami nasledujúcich európskych smerníc:

- Smernice týkajúce sa účinnosti plynových kotlov (92/42/CEE)
- Smernice týkajúce sa nízkeho napätia (06/95/EG)
- Smernice týkajúce sa elektromagnetickej kompatibility (04/108/EG)
- Smernice týkajúce sa spotrebičov plyných paliv (2009/142/CE)



POPIS SYMBOLŮ / POPIS SYMBOLOV.....	4
BEZPEČNOSTNÍ POKYNY / BEZPEČNOSTNÉ POKYNY .....	4
VŠEOBECNÁ NASTAVENÍ / VŠEOBECNÉ UPOZORNENIA .....	4
RADY JAK UŠETŘIT ENERGII / RADY AKO UŠETŘIŤ ENERGIU .....	5

### **Pokyny pro uživatele / Pokyny pre užívateľa**

1. UVEDENÍ KOTLE DO PROVOZU / UVEDENIE KOTLA DO PREVÁDZKY .....	6
1.1 NASTAVENÍ TEPLoty NA VÝSTUPU VYTÁPĚNÍ A TUV NASTAVENIE TEPLoty NA VÝSTUPE VYKUROVANIA A TUV .....	6
1.2 REŽIMY PROVOZU / REŽIMY PREVÁDZKY .....	7
2. DLOUHODOBÉ NEPOUŽÍVÁNÍ SYSTÉMU. PROTIZÁMRAZOVÁ OCHRANA (⚠)	
DLHODOBÉ NEPOUŽÍVANIE SYSTÉMU. PROTIZÁMRAZOVÁ FUNKCIA (⚠) .....	7
3. ZMĚNA PLYNU / VÝMENA PLYNU .....	7
4. PORUCHY / PORUCHY .....	7
5. MENU INFORMACE O KOTLI / MENU INFORMÁCIE O KOTLE .....	8
6. VYPNUTÍ KOTLE / VYPNUTIE KOTLA .....	8
7. NAPUŠTĚNÍ SYSTÉMU / NAPUSTENIE SYSTÉMU .....	8
8. POKYNY PRO ŘÁDNOU ÚDRŽBU / POKYNY PRE RIADNU ÚDRŽBU .....	9

### **Pokyny pro instalatéry / Pokyny pre inštalatérov**

UPOZORNĚNÍ PŘED INSTALACÍ / UPOZORNENIE PRED INŠTALÁCIU .....	10
9. INSTALACE KOTLE / INŠTALÁCIA KOTLA .....	10
9.1 PŘÍSLUŠENSTVÍ SOUČÁSTÍ DODÁVKY / PRÍSLUŠENSTVO SÚČASŤOU DODÁVKY .....	10
9.2 ROZMĚRY KOTLE / ROZMERY KOTLA .....	11
10. INSTALACE POTRUBÍ ODTAHU SPALIN A SÁNÍ / INŠTALÁCIA POTRUBIA ODVODU SPALÍN – SATIE .....	11
10.1 KOAXIÁLNÍ ODKOUŘENÍ / KOAXIÁLNE ODDYMENIE.....	11
10.2 ODDĚLENÉ POTRUBÍ / DELENÝ ODVOD SPALÍN.....	12
11. ELEKTRICKÉ PŘÍPOJENÍ / ELEKTRICKÉ PRIPOJENIE .....	12
11.1 PŘÍPOJENÍ PROSTOROVÉHO TERMOSTATU / PRIPOJENIE PRIESTOROVÉHO TERMOSTATU .....	13
11.2 PŘÍSLUŠENSTVÍ, KTERÉ NENÍ SOUČÁSTÍ DODÁVKY PRÍSLUŠENSTVO, KTORÉ NIE JE SÚČASŤOU DODÁVKY KOTLA .....	13
12. SPECIÁLNÍ FUNKCE / ŠPECIÁLNE FUNKCIE.....	14
12.1 UVEDENÍ DO PROVOZU / UVEDENIE DO PREVÁDZKY.....	14
12.2 FUNKCE ODVZDUŠNĚNÍ SYSTÉMU / FUNKCIA ODVZDUŠNENIA SYSTÉMU .....	15
12.3 FUNKCE KOMINÍK / FUNKCIA KOMINÁR .....	15
12.4 KONTROLA SPALOVÁNÍ (CO <sub>2</sub> ) / KONTROLA SPALOVANIA (CO <sub>2</sub> ).....	15
FUNKCE ÚPRAVA SPALOVÁNÍ (CO <sub>2</sub> ) / FUNKCIA ÚPRAVA SPALOVANIA (CO <sub>2</sub> ).....	15
13. PLYNOVÁ ARMATURA / PLYNOVÁ ARMATÚRA.....	16
14. NASTAVENÍ PARAMETRŮ / NASTAVENIE PARAMETROV .....	16
15. REGULAČNÍ A BEZPEČNOSTNÍ PRVKY / BEZPEČNOSTNÉ A REGULAČNÉ PRVKY .....	17
16. ÚDAJE O PRŮTOKU VODY/VÝTLAČNÉ VÝŠCE NA VÝSTUPU KOTLE ÚDAJE O PRIETOKU/VÝTLAČNEJ VÝŠKE.....	18
17. ROČNÍ ÚDRŽBA / ROČNÁ ÚDRŽBA.....	18
17.1 HYDRAULICKÁ JEDNOTKA / HYDRAULICKÁ JEDNOTKA .....	18
17.2 UMÍSTĚNÍ ELEKTROD / UMIESTNENIE ELEKTROD .....	19
17.3 VÝMĚNA DÍLŮ / VÝMENA DIELOV.....	19
PŘEDPISY A ZÁSADY / PREDPISY A ZÁSADY .....	20
18. TECHNICKÉ ÚDAJE / TECHNICKÉ ÚDAJE.....	22

## POPIS SYMBOLŮ



### UPOZORNĚNÍ

Riziko poškození nebo špatného provozu zařízení. Dbejte na upozornění na nebezpečí, která se týkají ohrožení osob.



### NEBEZPEČNÍ POPÁLENIN

Před zásahem do míst, která jsou vystavena žáru, vyčkejte, dokud zařízení nevychladne.



### NEBEZPEČÍ VYSOKÉHO NAPĚTÍ

Elektrické části pod proudem, nebezpečí úrazu elektrickým proudem.



### NEBEZPEČÍ MRAZU

Možná tvorba ledu, v případě velmi nízkých teplot.



### DŮLEŽITÉ INFORMACE

Tyto informace je třeba důkladně pročíst, jsou nezbytné pro správný provoz kotle.



### VŠEOBECNÝ ZÁKAZ

Je zakázáno provádět/používat viz popisek vedle symbolu.

## BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

### JE CÍTIT PLYN

- Vypněte kotel.
- Nezapínejte žádná elektrická zařízení (např. světla).
- Uhasťte případný otevřený oheň a vyvětrejte.
- Kontaktujte autorizovaný servis.

### JSOU CÍTIT SPALINY

- Vypněte kotel.
- Vyvětrejte v místnosti.
- Kontaktujte autorizovaný servis.

### HOŘLAVÉ MATERIÁLY

Nepoužívejte nebo neskladujte v blízkosti kotle snadno hořlavé materiály (papír, ředidla, atd.).

### ÚDRŽBA A ČIŠTĚNÍ KOTLE

Před jakýmkoliv zásahem vypojte kotel z elektrické sítě.



Zařízení není určeno osobám, jejichž fyzické, smyslové nebo mentální schopnosti nejsou dostatečné, s výjimkou, kdy mají dohled zodpovědné osoby, která zajistí jejich kontrolu nebo instruktáž o používání zařízení.

## VŠEOBECNÁ NASTAVENÍ

Tento kotel slouží k ohřevu vody na teplotu nižší než je teplota varu při atmosférickém tlaku. V závislosti na provedení a výkonu musí být kotel připojen na systém vytápění a vybrané modely k rozvodné síti TUV. Před samotným připojením kotle, které musí být provedeno vyškoleným technikem, je nutno vykonat následující:

- Zkontrolujte, zda je kotel připraven pro provoz na používaný druh plynu. Tato informace je uvedena na obalu a na štítku, který je umístěn přímo na zařízení.
- Zkontrolujte, zda má komín dostatečný tah, zda nemá zúžení a nejsou tam vyvedena odkouření dalších zařízení. Kromě případů společných odtahů spalin realizovaných podle platných norem a předpisů.
- V případě využití starších odtahů zkontrolujte, zda jsou perfektně vyčištěny. Uvolnění případných usazenin během provozu by mohlo omezit průchod spalin.
- Aby mohl být zajištěn správný provoz a záruka na zařízení, je nezbytné dodržovat následující pokyny.

### 1. Okruh TUV

- 1.1 Pokud tvrdost vody překročí hodnotu 20 °F (1 °F = 10 mg uhlíkatu vápenatého na litr vody), je povinná instalace dávkovače polyfosfátů nebo systému se stejným účinkem, který je v souladu s platnými normami.
- 1.2 Po instalaci kotle a před jeho spuštěním je nutné systém důkladně vyčistit.
- 1.3 Použití materiálů pro okruh TUV musí být v souladu se směrnicí 98/83/CE.

## POPIS SYMBOLOV



### UPOZORNENIE

Riziko poškodenia alebo zlej prevádzky zariadenia. Dbajte na upozornenia na nebezpečenstvá, ktoré sa týkajú ohrozenia osôb.



### NEBEZPEČENSTVO POPÁLENIN

Pred zásahom do miest, ktoré sú vystavené žiaru, vyčkejte, kým zariadenie nevychladne.



### NEBEZPEČENSTVO VYSOKÉHO NAPÄTIA

Elektrické časti pod prúdom, nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom.



### NEBEZPEČENSTVO MRAZU

Možná tvorba ľadu, v prípade veľmi nízkych teplôt.



### DÔLEŽITÉ INFORMÁCIE

Tieto informácie je potrebné dôkladne prečítať, sú nevyhnutné pre správnu prevádzku kotla.



### VŠEOBECNÝ ZÁKAZ

Je zakázané vykonávať/používať vid' popis vedľa symbolu.

## BEZPEČNOSTNÉ POKYNY

### JE CÍTIŤ PLYN

- Vypnite kotel.
- Nezapínajte žiadne elektrické zariadenia (napr. svetlá).
- Uhasťte prípadný otvorený oheň a vyvetrajte.
- Kontaktujte autorizovaný servis.

### SÚ CÍTIŤ SPALINY

- Vypnite kotel.
- Vyvetrajte.
- Kontaktujte autorizovaný servis.

### HORĽAVÉ MATERIÁLY

Nepoužívejte alebo neskladujte v blízkosti kotla ľahko horľavé materiály (papier, riedidlá atď.).

### ÚDRŽBA A ČISTENIE KOTLA

Pred akýmkoľvek zásahom odpojte kotel z elektrickej siete.



Zariadenie nie je určené osobám, ktorých fyzické, zmyslové alebo mentálne schopnosti nie sú dostatočné, s výnimkou, keď majú dohľad zodpovednej osoby, ktorá zaisť ich kontrolu alebo inštruktáž o používaní zariadenia.

## VŠEOBECNÉ UPOZORNENIA

Tento kotel slúži k ohřevu vody na teplotu nižšiu, ako je teplota varu pri atmosférickom tlaku. V závislosti na provedení a výkone musí být kotel připojený na systém vykurovania a vybrané modely k rozvodnej síti TUV. Před samotným připojením kotla, které musí být vykonané kvalifikovaným pracovníkem, je nutné vykonat následující:

- Skontrolujte, či je kotel pripravený na prevádzku na používaný druh plynu. Táto informácia je uvedená na obale a na štítku, ktorý je umiestnený priamo na zariadení.
- Skontrolujte, či má komín dostatočný ťah, či nemá zúženie a nie sú do nej vyvedené oddymenia ďalších zariadení. Okrem prípadov spoločných odvodov spalin realizovaných podľa platných noriem a predpisov.
- V prípade využitia starších odvodov skontrolujte, či sú perfektné vyčistené. Uvoľnenie prípadných usadenín počas prevádzky by mohlo obmedziť priechod spalin.
- Aby mohla byť zaistená správna prevádzka a zachovaná záruka na zariadenie, je nevyhnutné dodržiavať nasledujúce pokyny:

### 1. Okruh TUV

- 1.1 Ak tvrdosť vody prekročí hodnotu 20 °F (1 °F = 10 mg uhlíkatu vápenatého na liter vody), je povinná inštalácia dávkovača polyfosfátov alebo systému s rovnakým účinkom, ktorý je v súlade s platnými normami.
- 1.2 Po inštalácii kotla a pred jeho uvedením do prevádzky je nutné systém dôkladne vyčistiť.
- 1.3 Použitie materiálov pre okruh TUV musí byť v súlade so smernicou 98/83/CE.

## 2. Okruh vytápění

- 2.1 Nový systém: Před instalací kotle musí být systém důkladně vyčištěn od zbytků nečistot po řezání závitů, svařování a případných zbytků ředidel a pájecích past. Pro čištění používejte vhodné prostředky do topných systémů běžně dostupné na trhu, které nepoškozují kovy, gumové a plastové části (např. SENTINEL X100 a FERNOX pro topné systémy). Při používání těchto výrobků vždy dodržujte přiložené instrukce.
- 2.2 Starší systém: Před instalací kotle musí být systém kompletně vypuštěn a dokonale vyčištěn od kalu a kontaminovaných látek. Pro čištění používejte vhodné prostředky běžně dostupné na trhu. Při používání těchto výrobků vždy dodržujte přiložené instrukce. Připomínáme, že usazeniny v topném systému způsobují problémy během provozu kotle (např. přehřívání a hluchost výměníku). Kotel a celá topná soustava se napouští čistou, chemicky neagresivní měkkou vodou. V případě vyšší tvrdosti dostupné vody doporučujeme použít vhodnou přípravku na úpravu vody pro topné systémy opatřené čerpadlem (např. INHICOR T). Použití těchto přípravků je nutné konzultovat i s ostatními dodavateli součástí otopné soustavy (radiátory, rozvody, armatury, atd.)

Uvedení do provozu musí provést autorizovaný servis, který musí zkontrolovat:

- zda údaje na výrobním štítku odpovídají údajům napájecí sítě (elektrika, plyn, voda).
- zda je instalace v souladu s platnými normami,
- zda bylo řádně provedeno elektrické zapojení do sítě a uzemnění.



V případě nedodržení pokynů ztrácí platnost záruka na zařízení. Autorizovaná servisní střediska naleznete v příloženém seznamu. Před uvedením kotle do provozu odstraňte ochrannou fólii. Nepoužívejte však ostré nástroje nebo drsné materiály, které by mohly poškodit lak.



Části balení (igelitové sáčky, polystyrén, atd.) nesmí být ponechány v dosahu dětí, jelikož mohou být případným zdrojem nebezpečí.

## 2. Okruh vykurovania

- 2.1 Nový systém: Pred inštaláciou kotla musí byť systém dôkladne vyčistený od zvyškov nečistôt po rezaní závitov, zváraní a prípadných zvyškov riedidiel a pájacích past. Pre čistenie používajte vhodné prostriedky do vykurovacích systémov bežne dostupné na trhu, ktoré nepoškozujú kovy, gumové a plastové časti (napr. SENTINEL X100 a FERNOX pre vykurovacie systémy). Pri používaní týchto výrobkov vždy dodržujte priložené inštrukcie.
- 2.2 Starší systém: Pred inštaláciou kotla musí byť systém kompletné vypustený a dokonale vyčistený od kalu a kontaminovaných látok. Pre čistenie používajte vhodné prostriedky bežne dostupné na trhu. Pri používaní týchto výrobkov vždy dodržujte priložené inštrukcie. Pripomíname, že usadeniny vo vykurovacom systéme spôsobujú problémy počas prevádzky kotla (napr. prehrievanie a hluchosť výmenníka). Kotel a celá vykurovacia sústava sa napúšťa čistou, chemicky neagresívnou mäkkou vodou. V prípade vyššej tvrdosti dostupnej vody odporúčame použiť vhodnú prípravku na úpravu vody pre vykurovacie systémy opatrené čerpadlom (napr. INHICOR T). Použitie týchto prípravkov je nutné konzultovať i s ostatnými dodávateľmi súčastí vykurovacej sústavy (radiátory, rozvody, armatúry, atď.)

Uvedenie kotla do prevádzky musí vykonať autorizovaný servis, ktorý musí skontrolovať:

- Či sú údaje na výrobnom štítku v súlade s miestnou napájacou sieťou (elektrická, vodovodná, plynová).
- Či je inštalácia v súlade s platnými normami
- Či bolo riadne prevedené elektrické zapojenie do siete a uzemnenie.



V prípade nedodržania týchto pokynov stráca platnosť záruka na zariadenie. Autorizované servisné strediska nájdete v priloženom zozname. Pred uvedením kotla do prevádzky odstráňte ochrannú fóliu. Nepoužívajte však ostré nástroje alebo drsné materiály, ktoré by mohli poškodiť lak.



Časti balenia (igelitové vrecká, polystyrén, atď.) nesmú byť ponechané v dosahu detí, pretože môžu byť prípadným zdrojom nebezpečenstva.

## RADY JAK UŠETŘIT ENERGII

### Nastavení vytápění

Nastavte teplotu na výstupu z kotle podle typu systému. Pro systémy s radiátory doporučujeme nastavit maximální teplotu na výstupu na 60°C, při vyšší teplotě by nemusel být dosažen požadovaný tepelný komfort. V případě podlahového vytápění nepřekračujte teplotu, kterou stanovil projektant. Doporučujeme instalaci vnější sondy a/nebo ovládacího panelu pro automatické upravování teploty na výstupu podle atmosférických podmínek a vnitřní teploty. Nedochází pak k nadprodukci tepla. Nastavte požadovanou teplotu, aby nedocházelo k přetápění místnosti. Každý stupeň navíc znamená spotřebu větší o 6%. Upravte teplotu také podle toho, jak jsou místnosti využívány. Např. ložnice nebo méně využívané pokoje mohou být vytápěny na nižší teplotu. Používejte časové nastavení a nastavte teplotu během noci nižší než během dne asi o 5°C. Vyšší snížení teploty nepovede k větší úspoře energie. Pouze v případě dlouhodobé nepřítomnosti, např. během dovolené, snižte nastavenou teplotu. Nezakrývejte radiátory, zabráníte tak správné cirkulaci vzduchu. Při větrání místností nenechávejte okna pouze pootvěřená, ale na krátkou dobu je zcela otevřete.

### TUV

Výrazné úspory docílíte tím, že nastavíte teplotu TUV na požadovanou hodnotu, aby se nemusela dále smíchávat se studenou vodou. Každé další ohřívání vede k plýtvání energií a většímu usazování vodního kamene.

## RADY AKO UŠETRIŤ ENERGIU

### Nastavenia vykurovania

Nastavte teplotu na výstupe z kotla podľa typu systému. Pre systémy s radiátormi odporúčame nastaviť maximálnu teplotu na výstupe asi na 60°C, pri vyššej teplote by nemusel byť dosiahnutý požadovaný tepelný komfort. V prípade podlahového vykurovania neprekračujte teplotu, ktorú stanovil projektant. Odporúčame inštaláciu vonkajšej sondy a/alebo ovládacieho panela pre automatické upravovanie teploty na výstupe podľa atmosférických podmienok a vnútornej teploty. Nedochádza potom k nadprodukcii tepla. Nastavte požadovanú teplotu, aby nedochádzalo k prekurovaniu miestností. Každý stupeň na viac znamená spotrebu vyššiu o 6%. Upravte teplotu tiež podľa toho, ako sú miestnosti využívané. Napr. spálňa alebo menej využívané izby môžu byť vykurované na nižšiu teplotu. Používajte časové nastavenia a nastavte teplotu behom noci nižšiu než behom dňa asi o 5°C. Väčšie zníženie teploty nepovedie k väčšej úspore energie. Iba v prípade dlhodobej neprítomnosti, napr. behom dovolenky, znížte nastavenú teplotu. Nezakrývajte radiátory, zabránite tak správnej cirkulácii vzduchu. Pri vetraní miestností nenechávajte okná len pootvorené, ale na krátku dobu ich úplne otvorte.

### TÚV

Výrazné úspory docielite tým, že nastavíte teplotu TÚV na požadovanú hodnotu, aby sa nemusela ďalej zmiešavať so studenou vodou. Každé ďalšie ohrievanie vedie k plytvaniu energií a väčšiemu usadzovaniu vodného kameňa.

# Pokyny pro uživatele / Pokyny pre užívateľá

## UVEDENÍ KOTLE DO PROVOZU

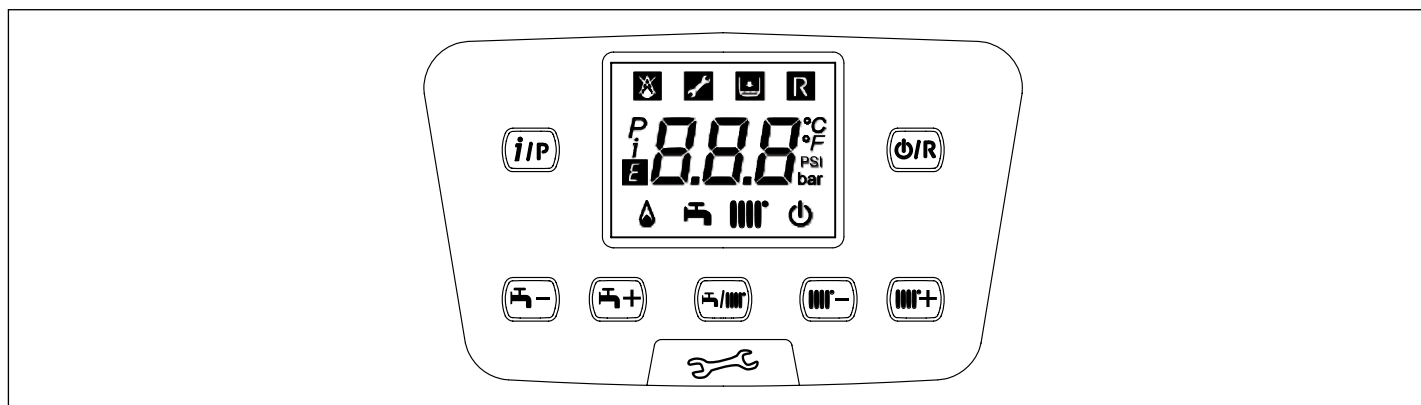
## 1 UVEDENIE KOTLA DO PREVÁDZKY

Pro správné uvedení kotle do provozu postupujte následovně:

- Zkontrolujte připojovací přetlak (kapitola 6);
- Zapojte kotel do elektrické sítě
- Otevřete plynový kohout (žlutá barva, umístěn pod kotlem);
- Zvolte požadovaný režim pro vytápění (kapitola 1.2).

Pre správne uvedenie do prevádzky postupujte podľa nasledujúcich pokynov:

- Skontrolujte, či je správny tlak v systéme (kapitola 6);
- Zapojte kotel do elektrickej siete;
- Otvorte plynový kohút (žltý, umiestnený pod kotlom);
- Zvoľte požadovaný režim vykurovania (kapitola 1.2.)



### Legenda TLAČÍTEK / Legenda TLAČIDIEL

	Nastavení teploty TUV (tlačítko + pro zvýšení teploty a tlačítko – pro snížení) Nastavenie teploty TÚV (tlačidlo + pre zvýšenie teploty a tlačidlo – pre zníženie)
	Regulace nastavení teploty vytápění (tlačítko + pro zvýšení teploty a tlačítko – pro snížení) Regulácia nastavenia teploty vykurovania (tlačidlo + pre zvýšenie teploty a tlačidlo – pre zníženie)
	Informace o provozu kotle Informácia o prevádzke kotla
	Režim provozu: TUV – TUV & Vytápění – Pouze Vytápění Režim prevádzky: TÚV – TÚV & Vykurovanie – Len Vykurovanie
	Vypnuto – Reset – Výstup z menu/funkce Vypnuté – Reset – Výstup z menu/funkcie

### Legenda SYMBOLŮ / Legenda SYMBOLOV

	Vypnuto: vytápění a TUV neaktivní (je aktivní pouze protizámrazová ochrana kotle) Vypnuté: vykurovanie a TÚV neaktívne (je aktívna len protizámrazová ochrana kotla)		Zapnutý hořák Zapnutý horák
	Porucha, která zabraňuje zažehnutí hořáku Porucha, ktorá zabraňuje zapáleniu horáka		Aktivní režim provozu TUV Aktívny režim prevádzky TÚV
	Nízký tlak v kotli/systému Nízky tlak v kotle/systému		Aktivní režim provozu vytápění Aktívny režim prevádzky vykurovania
	Požadavek na zásah autorizovaného servisu Požiadavka na zásah autorizovaného servisu		Programovací menu Programovacie menu
	Manuálně resetovatelná chyba, tlačítko Manuálne resetovateľná chyba, tlačidlo		Informační menu Informačné menu
	Porucha Porucha		Nastavené měrné jednotky (SI/US) Nastavené měrné jednotky (SI/US)

## NASTAVENÍ TEPLoty NA VÝSTUPU VYTÁPĚNÍ A TUV

1.1

## NASTAVENIE TEPLoty NA VÝSTUPE VYKUROVANIA A TUV

Nastavení teploty na výstupu topení a TUV (v případě externího zásobníku) se provádí pomocí tlačítek a . Zažehnutí hořáku je na displeji zobrazeno symbolem .

**VYTÁPĚNÍ:** během provozu kotle pro okruh vytápění jsou na displeji střídavě zobrazeny symbol a teplota na výstupu do topení (°C).

V případě instalace vnější sondy se pomocí tlačítek a nepřímo nastavuje teplota v místnosti (tovární hodnota 20°C – viz kapitola 10.2.1).

**TUV:** Během provozu kotle pro TUV je na displeji zobrazen symbol střídavě s teplotou na výstupu do topení (°C).

Nastavenie teploty na výstupu vykurovania a TÚV (v prípade externého zásobníka) sa vykonáva pomocou príslušných tlačidiel a . Zapálenie horáku je na displeji zobrazené symbolom .

**VYKUROVANIE:** behom prevádzky kotla pre okruh vykurovania je na displeji zobrazený symbol striedavo s teplotou vykurovania (°C).

V prípade inštalácie vonkajšej sondy sa pomocou tlačidiel a nepriamo nastavuje teplota v miestnosti (hodnota z výroby 20°C – vid' kapitola 10.2.1).

**TÚV:** Behom prevádzky kotla pre TÚV je na displeji zobrazený symbol striedavo s teplotou na výstupe do vykurovania (°C).

ZOBRAZENÝ SYMBOL ZOBRAZENÝ SYMBOL	PROVOZNÍ REŽIM PREVÁDZKOVÝ REŽIM
	TUV TÚV
	TUV & VYTÁPĚNÍ TÚV & VYKUROVANIE
	POUZE VYTÁPĚNÍ LEN VYKUROVANIE

Provoz zařízení v režimu **TUV – Vytápění** nebo **Pouze vytápění** aktivujete opakovaným stisknutím tlačítka a výběrem jednoho ze tří možných režimů.

Chcete-li zachovat aktivní pouze protizámrazovou ochranu, stiskněte alespoň na 3 vteřiny tlačítko , na displeji se zobrazí symbol (pokud je kotel zablokovaný, bliká podsvícení displeje).

Prevádzka zariadenia v režime **TÚV – Vykurovanie** alebo **Len vykurovanie** aktivujete opakovaným stlačením tlačidla a výberom jedného z troch možných režimov.

Ak chcete zachovať aktívnu len protizámrazovú ochranu, stlačte aspoň na 3 sekundy tlačidlo , na displeji sa zobrazí symbol (ak je kotol zablokovaný, bliká podsvietenie displeja).

## DLOUHODOBÉ NEPOUŽÍVÁNÍ SYSTÉMU. PROTIZÁMRAZOVÁ OCHRANA

2

## DLHODOBÉ NEPOUŽÍVANIE SYSTÉMU. PROTIZÁMRAZOVÁ FUNKCIA

Pokud možno nevypouštějte vodu z celého systému vytápění, protože častá výměna vody způsobuje zbytečné a škodlivé usazování vodního kamene uvnitř kotle a topných těles. V případě, že nebudete topný systém během zimy používat a v případě nebezpečí mrazu, doporučujeme smíchat vodu v systému s vhodnými nemrznoucími směsmi určenými k tomuto účelu (např. polypropylénový glykol spolu s prostředky zabraňujícími usazování kotelního kamene a korozi). Elektronické ovládání kotle je opatřeno funkcí proti zamrznutí v okruhu vytápění, která se aktivuje, když je teplota vody přiváděné do systému nižší než 5 °C. Tato funkce uvede do provozu hořák, který pracuje až do doby, kdy teplota přiváděné vody dosáhne hodnotu 30 °C.



Tato funkce je aktivní, pokud je kotel elektricky napájen, je připojen plyn, v systému je předepsaný tlak a kotel není zablokovaný.

Ak je to možné nevypúšťajte vodu z celého vykurovacieho systému, pretože častá výmena vody spôsobuje zbytočné a škodlivé usadzovanie vodného kameňa vo vnútri kotla a vykurovacích telies. V prípade, že nebudete vykurovací systém počas zimy používať a v prípade nebezpečnosti mrazu, doporučujeme zmiešať vodu v systéme s vhodnými nemrznúcimi zmesami určenými k tomuto účelu (napr. polypropylénový glykol spolu s prostriedkami zabraňujúcimi usadzovaniu kotelného kameňa a korózií). Elektronické ovládanie kotla je opatrené funkciou proti zamrznutiu v okruhu vykurovania, ktorá sa aktivuje, keď je teplota vody privádzanej do systému nižšia ako 5 °C. Táto funkcia uvedie do prevádzky horák, ktorý pracuje až do doby, keď teplota privádzanej vody dosiahne 30 °C.



Táto funkcia je aktívna, pokiaľ je kotol elektricky napájaný, je pripojený plyn, v systéme je predpísaný tlak a kotol nie je zablokovaný.

## VÝMĚNA PLYNU

3

## VÝMENA PLYNU

Kotle mohou být provozovány jak na zemní plyn (G20), tak na LPG (G31). Pokud je nutná výměna, kontaktujte autorizovaný servis.

Kotly môžu byť prevádzkované ako na zemný plyn (G20), tak na LPG (G31). Pokiaľ je nutná výmena, kontaktujte autorizovaný servis.

## PORUCHY

4

## PORUCHY

Poruchy na displeji jsou označeny symbolem **E** a číslem (kód poruchy). V následující tabulce naleznete seznam poruch.

Pokud se na displeji zobrazí symbol **R** uživatel musí poruchu resetovat. Pro restartování kotle stiskněte na 2 sekundy tlačítko . Pokud se některá chyba opakuje často, kontaktujte autorizovaný servis.



Poruchy na displeji sú označené symbolom **E** a číslom (kód poruchy). V nasledujúcej tabuľke nájdete zoznam porúch.

Ak sa na displeji zobrazí symbol **R** užívateľ musí poruchu resetovať. Pre reštartovanie kotla stlačte na 2 sekundy tlačidlo . Ak sa niektorá chyba opakuje často, kontaktujte autorizovaný servis.

<b>E</b>	Popis poruchy
09	Chyba připojení plynové armatury / Chyba pripojenia plynovej armatúry
10	Poškozená vnější sonda / Poškodená vonkajšia sonda
15	Porucha na plynové armatuře / Porucha na plynovej armatúre
20	Poškozená sonda NTC na výstupu do topení / Poškodená sonda NTC na výstupe do kúrenia
28	Poškozená sonda NTC spalín / Poškodená sonda NTC spalín
40	Poškozená sonda NTC zpátečky / Poškodená sonda NTC spiatočky
50	Poškozená sonda NTC TUV (pouze modely na vytápění s připojeným vnějším zásobníkem) Poškozená sonda NTC TÚV (len modely na vykurovanie s pripojeným vonkajším zásobníkom)
53	Omezení průchodu spalín / Obmedzenie priechodu spalín
55	Není nastavená elektronická deska / Nie je nastavená elektronická doska
83	Porucha v komunikaci mezi deskou kotle a ovládací jednotkou. Pravděpodobně zkrat na kabeláži Porucha v komunikácii medzi doskou kotla a ovládacou jednotkou. Pravdepodobne skrat na kabeláži.

<b>E</b>	<b>Popis poruchy</b>
90 – 91	Ucpané odkouření během kalibrování plynové armatury
92	Nedostatečná hodnota spalovaného plynu během kalibrace plynové armatury Nedostatečná hodnota spalovaného plynu počas kalibrácie plynovej armatúry
98 – 99	Vnitřní chyba desky / Vnútorná chyba dosky
109	Vzduch v okruhu kotle (dočasná chyba) / Vzduch v okruhu kotla (dočasná chyba)
110	Zásah bezpečnostního termostatu kvůli přehřátí (zablokované čerpadlo nebo vzduch v okruhu vytápění) Zásah bezpečnostného termostatu kvôli prehriatiu (zablokované čerpadlo alebo vzduch v okruhu vykurovania)
117	Příliš vysoký hydraulický přetlak / Príliš vysoký hydraulický pretlak
118	Příliš nízký hydraulický přetlak / Príliš nízky hydraulický pretlak
125	Bezpečnostní zásah kvůli nedostatečné cirkulaci. (kontrola teplotní sondou) Bezpečnostný zásah kvôli nedostatočnej cirkulácii. (kontrola teplotnou sondou)
128	Zhasnutí plamene / Zhasnutie plameňa
130	Zásah NTC sondy spalín z důvodu přehřátí / Zásah NTC sondy spalín z dôvodu prehriatia
133	Nedošlo k zažehnutí (5 pokusů) / Nedošlo k zapáleniu (5 pokusov)
160	Porucha ventilátoru / Porucha ventilátora
317	Kolísání napětí v elektrické síti / Kolísanie napätia v elektrickej sieti
321	Poškozená sonda NTC TUV / Poškodená sonda NTC TÚV
384	Parazitní plamen (vnitřní chyba) / Parazitný plameň (vnútorná chyba)
385	Příliš nízké elektrické napětí / Príliš nízke elektrické napätie
386	Nedostatečná rychlost ventilátoru / Nedostatočná rýchlosť ventilátora



Pokud dojde k poruše, zapne se podsvícení displeje a je zobrazen kód poruchy. Je možné provést 5 pokusů o restart, poté se kotel zablokuje. Pro další pokus o restart vyčkejte 15 minut.



Ak dôjde k poruche, zapne sa podsvietenie displeja a je zobrazený kód poruchy. Je možné vykonať 5 pokusov o reštart, potom sa kotel zablokuje. Pre ďalší pokus o reštart vyčkejte 15 minút.

## MENU INFORMACE O KOTLI

### 5

## MENU INFORMÁCIE O KOTLE

Pomocí tlačítka **(iP)** zobrazíte informace uvedené v následující tabulce. Pro ukončení stiskněte tlačítko **(OFF)**.

Pomocou tlačidla **(iP)** zobrazíte informácie uvedené v nasledujúcej tabuľke. Pre ukončenie stlačte tlačidlo **(OFF)**.

<b>i</b>	<b>POPIS</b>
00	Interní sekundární kód poruchy / Interný sekundárny kód poruchy
01	Teplota na vstupu do topení (°C) / Teplota na vstupe do kúrenia (°C)
02	Vnější teplota (°C) / Vonkajšia teplota (°C)
03	Teplota vody v externím zásobníku (modely na vytápění) / Teplota vody v externom zásobníku (modely na vykurovanie)
04	Teplota TUV (modely s deskovým výměníkem) / Teplota TÚV (modely s doskovým výmenníkom)
05	Tlak v topném systému (bar) / Tlak vo vykurovacom systéme (bar)
06	Teplota zpátečky topení (°C) / Teplota spiatocky kúrenia (°C)
07	Teplota sondy spalín (°C) / Teplota sondy spalín (°C)
08	Teplota primárního výměníku (°C) / Teplota primárneho výmenníka (°C)
09 – 18	Informace výrobce / Informácia výrobcu

## VYPNUTÍ KOTLE

### 6

## VYPNUTIE KOTLA

Chcete-li kotel vypnout, přerušte přívod elektrického proudu do kotle pomocí dvoupólového vypínače. V režimu „Vypnuto – protizámrazová ochrana“ **(U)** zůstane kotel vypnutý, ale elektrické obvody kotle zůstávají pod napětím a je aktivní protizámrazová funkce.

Ak chcete kotel vypnúť, prerušte prívod elektrického prúdu pomocou dvojpólového vypínača. V režime „Vypnuté-protizámrazová ochrana“ **(U)** zostane kotel vypnutý, ale elektrické obvody kotla zostávajú pod napätím a je aktívna protizámrazová funkcia.

## NAPUŠTĚNÍ SYSTÉMU

### 7

## NAPUSTENIE SYSTÉMU

Je třeba pravidelně kontrolovat tlak na tlakoměru B, aby byl při studeném systému 1 – 1,5 bar. V případě nižšího tlaku doplňte vodu napouštěcím ventilem **A** viz obr.

Je treba pravidelne kontrolovať tlak na tlakomere B, aby bol pri studenom systéme 1 – 1,5 bar. V prípade podtlaku zasiahnete pomocou napúšťacieho ventilu **A** vid' obr.

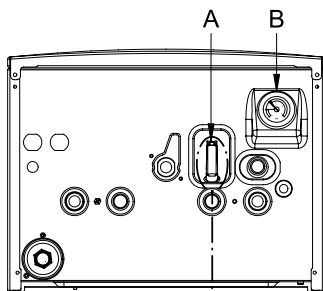




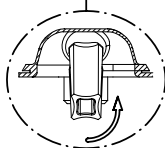
Doporučujeme provádět fázi napouštění topného systému velmi pečlivě. Uvolněte všechny termostatické hlavice umístěné v systému, nechte pomalu natéct vodu, aby se do primárního okruhu nedostal vzduch, až je dosažen potřebný provozní tlak. Nakonec odvzdušněte radiátory. BAXI nepřebírá žádnou zodpovědnost za škody způsobené vzduchem, který zůstal v primárním výměníku díky nedodržení výše uvedených pokynů.



Odporúčame vykonať fázu napúšťania vykurovacieho systému veľmi dôkladne. Uvoľnite všetky termostatické hlavice umiestnené v systéme, nechajte pomaly natiect vodu, aby sa do primárneho okruhu nedostal vzduch, až je dosiahnutý potrebný prevádzkový tlak. Nakoniec odvzdušnite radiátory. BAXI nepreberá žiadnu zodpovednosť za škody spôsobené vzduchom, ktorý zostal v primárnom výmenníku vďaka nedodržaniu vyššie uvedených pokynov.



A	Napouštěcí ventil kotle/ systému
B	Manometr



A	Napúšťací ventil kotla/ systému
B	Manometer



Kotel je vybaven tlakovým senzorem, který v případě nedostatku vody zabrání chodu kotle.



Kotol je vybavený tlakovým senzom, ktorý v prípade nedostatku vody zabráni chodu kotla.



Pokud dochází k častému poklesu tlaku vody, kontaktujte autorizovaný servis.



Ak dochádza k častému poklesu tlaku vody, kontaktujte autorizovaný servis.

## POKYNY PRO ŘÁDNOU ÚDRŽBU

8

## POKYNY PRE RIADNU ÚDRŽBU

Aby byl zaručen bezchybný provoz a bezpečnost kotle, je nezbytné ke konci každé sezóny zajistit jeho prohlídku autorizovaným technickým servisem. Pečlivá údržba kotle přispívá k úspoře nákladů na provoz celého systému.

Aby bola zaručená bezchybná prevádzka a bezpečnosť kotla, je nevyhnutné na konci každej sezóny zaisťiť jeho prehliadku autorizovaným technickým servisom. Riadna údržba kotla prispieva k úspore nákladov na prevádzku celého systému.

# Pokyny pro instalatéry / Pokyny pre inštalatérov

## UPOZORNĚNÍ PŘED INSTALACÍ

Následující pokyny a poznámky jsou určeny pro instalatéry, kterým umožní bezchybnou instalaci. Pokyny týkající se spuštění a provozu kotle jsou obsaženy v té části návodu, která je určena uživateli.

Kromě výše uvedeného je nutné dodržovat následující podmínky:

- Kotel může být používán s jakýmkoli typem konvektoru, radiátoru, či termokonvektoru s jedno či dvou trubkovým napájením. Úseky okruhu budou v každém případě vypočítány podle běžných metod na základě průtoku vody/výtlačné výšky na výstupu z kotle, který je uvedený v kapitole 16.
- První spuštění kotle musí vykonat pracovník autorizovaného technického servisu, který je uveden v příloženém seznamu.

V případě, že výše uvedené nebude respektováno, ztrácí záruční list platnost.

### UPOZORNĚNÍ – PŘÍDAVNÉ ČERPADLO

V případě, že budete chtít použít přídatné čerpadlo v systému vytápění, instalujte ho do vratného okruhu kotle. Je to z důvodu správného fungování tlakového spínače.

### UPOZORNĚNÍ – SOLÁRNÍ SYSTÉM

V případě připojení kotle s průtokovým ohřevem (kombinovaného) k systému se solárními panely, teplota TUV na vstupu do kotle nesmí být vyšší než 60 °C.



Části balení (igelitové sáčky, polystyrén atd.) nesmí být ponechány v dosahu dětí, jelikož mohou být případným zdrojem nebezpečí.

## UPOZORNENIE PRED INŠTALÁCIOU

Následujúce pokyny a poznámky sú určené pre inštalatérov, ktorým umožní vykonať bezchybnú inštaláciu. Pokyny týkajúce sa spustenia a prevádzky kotla sú obsiahnuté v tej časti návodu, ktorá je určená užívateľom.

Pripomíname tiež nasledujúce údaje:

- Kotel môžete používať s akýmkoľvek typom konvektora, radiátora, termokonvektora s jedno alebo dvoj rúrkovým napájaním. Úseky okruhu budú v každom prípade vypočítané bežnými metódami, berúc do úvahy charakteristický prietok vody/výtlačnú výšku uvedenú na štítku a v kapitole 16.
- Prvé spustenie kotla musí byť vykonané pracovníkom autorizovaného technického servisu, ktorý je uvedený v priloženom zozname.

Nedodržanie vyššie uvedených informácií so sebou nesie stratu záruky.

### UPOZORNENIE – PŘÍDAVNÉ ČERPADLO

V prípade, že budete chcieť v systéme vykurovania použiť prídatné čerpadlo, inštalujte ho do vratného okruhu kotla. Je to z dôvodu správnej prevádzky tlakového spínača.

### UPOZORNENIE – SOLÁRNÝ SYSTÉM

V prípade pripojenia kotla s prietokovým ohrevom (kombinovaného) k systému so solárnymi panelmi, teplota TUV na vstupe do kotla nesmie byť vyššia ako 60 °C.



Časti balenia (igelitové vrecká, polystyrén, atď.) nesmú byť ponechané v dosahu detí, pretože môžu byť prípadným zdrojom nebezpečenstva.

## INSTALACE KOTLE

## 9

## INŠTALÁCIA KOTLA

Obrázek šablony naleznete na konci manuálu v části „PŘÍLOHA C“.

Po stanovení přesného umístění kotle upevněte na stěnu šablonu. Při instalaci začněte hydraulickými a plynovými přípojkami, které se nacházejí na spodní části šablony. Doporučujeme také nainstalovat do topného okruhu 2 uzavírací ventily (vstup a výstup) G $\frac{3}{4}$ , k dispozici na objednávku, které při servisní práci slouží k tomu, že nemusí být celý topný systém vypuštěn. V případě již existujících systémů nebo výměn kotlů doporučujeme, kromě výše uvedeného, na zpátečce a na spodní části kotle instalovat také vhodné filtry k zachycování usazenin a nečistot, které se mohou vyskytnout i po vyčištění a mohly by poškodit součásti kotle. Nevhodný filtr může způsobit značný odpor v hydraulickém systému a tím zhoršit popř. zamezit předávání tepla. Po upevnění kotle na zeď proveďte připojení potrubí odtahu spalin a sání, které je dodáváno jako příslušenství ke kotli viz následující kapitoly. Spojte sifon s odpadní jímkou a ujistěte se o dostatečném spádu potrubí pro odvod kondenzátu. Vyvarujte se toho, aby jednotlivé části odvodu kondenzátu byly v horizontální poloze.



Pečlivě upevněte hydraulické přípojky kotle (max. sílou 30 Nm).



Dôkladne upevnite hydraulické prípojky kotla (max. sílou 30 Nm).

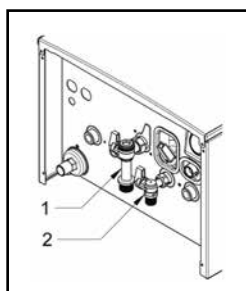
## PŘÍSLUŠENSTVÍ SOUČÁSTÍ DODÁVKY

## 9.1

## PRÍSLUŠENSTVO SÚČASŤOU DODÁVKY

- Šablona (viz obr.v PŘÍLOZE C na konci návodu)
- Příčná lišta kotle
- Plynový kohout (1) a Napouštěcí ventil (2)
- Hmoždinky 8 mm a šrouby

PŘÍSLUŠENSTVÍ dodávané na objednávku: – ventily na vstupu/zpátečce topení a teleskopické spojky.



- Šablóna (viď obr. v PŘÍLOHE C na konci návodu)
- Priečna lišta kotla
- Plynový kohút (1) a Napúšťací ventil (2)
- Hmoždinky 8 mm a skrutky

PRÍSLUŠENSTVO dodávané na objednávku: – ventily na vstupe/spiatiočke kúrenia a teleskopické spojky.

Rozměry kotle a hydraulických přípojek naleznete na konci manuálu v PŘÍLOZE C.

Rozmery kotle a hydraulických prípojek nájdete na konci návodu v časti PŘÍLOHA C.

A	Odvod kondenzátu / Odvod kondenzátu
B	Výstup do okruhu vytápění / Výstup do okruhu vykurovania
C	Výstup do okruhu TUV (G $\frac{1}{2}$ " ) / zásobník (G $\frac{3}{4}$ " ) / Výstup do okruhu TÚV (G $\frac{1}{2}$ " ) / zásobník (G $\frac{3}{4}$ " )
D	Vstup plynu / Vstup plynu
E	Vstup studené UV / Napouštění systému / Vstup studenej ÚV / Napustenie systému
F	Zpátečka topení / Spiatočka kúrenia

**INSTALACE POTRUBÍ ODTAHU SPALIN – SÁNÍ**

**10**

**INŠTALÁCIA POTRUBIA ODVODU SPALÍN – SATIE**

Instalace kotle je snadná a jednoduchá díky dodávanému příslušenství, jehož popis následuje. Kotel je z výroby připraven na připojení koaxiálního potrubí odtahu spalin a sání, vertikálního nebo horizontálního typu. V případě děleného odkouření se používá sada pro dělené odkouření.

**UPOZORNĚNÍ**

C13, C33 Výstupní otvory vyústěných samostatných potrubí pro přivádění spalovacího vzduchu a pro odvádění spalin musí být umístěny uvnitř čtverce o straně 50 cm. Podrobné informace naleznete u jednotlivých částí příslušenství.

C53 Koncovky potrubí pro přivádění spalovacího vzduchu a pro odvádění spalin nesmí být umístěny na protilehlých stěnách budovy.

C63 Maximální tlaková ztráta nesmí překročit hodnotu 100 Pa. Vedení musí být certifikováno pro specifické použití a pro teplotu vyšší než 100 °C. Kotel může být instalován pouze se zařízením proti působení větru, které je certifikováno podle normy EN 1856-1.

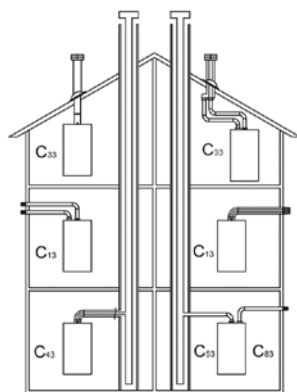
C43, C83 Komin nebo kouřovod musí být schváleny k používání.



Pro kvalitní instalaci doporučujeme používat příslušenství dodávané výrobcem.



Pro vyšší bezpečnost provozu je nutné, aby bylo vedení odtahu spalin dobře upevněno na zeď pomocí příslušných svorek.



Inštalácia kotle je ľahká a jednoduchá vďaka dodávanému príslušenstvu, ktorého popis nasleduje. Kotel je z výroby pripravený na pripojenie koaxiálneho potrubia odvodu spalin a satia, vertikálneho alebo horizontálneho typu. V prípade deleného odvodu spalin sa používa sada pre delený odvod spalin.

**UPOZORNENIE**

C13, C33 Výstupné otvory vyústenia samostatných potrubí pre privádzanie spaľovacieho vzduchu a pre odvádzanie spalin musia byť umiestnené vo vnútri štvorca o strane 50 cm. Podrobné informácie nájdete pri jednotlivých častiach príslušenstva.

C53 Koncovky potrubí pre privádzanie spaľovacieho vzduchu a pre odvádzanie spalin nesmú byť umiestnené na protíľahlých stenách budovy.

C63 Maximálna tlaková strata nesmie prekročiť hodnotu 100 Pa. Vedenie musí byť certifikované pre špecifické použitie a pro teplotu vyššiu než 100°C. Kotel môže byť inštalovaný len so zariadením proti pôsobeniu vetra, ktoré je certifikované podľa normy EN 1856-1. C43, C83 Komin alebo dymovod musia byť schválené k používaniu.



Pre kvalitnú inštaláciu odporúčame používať príslušenstvo od výrobcu.

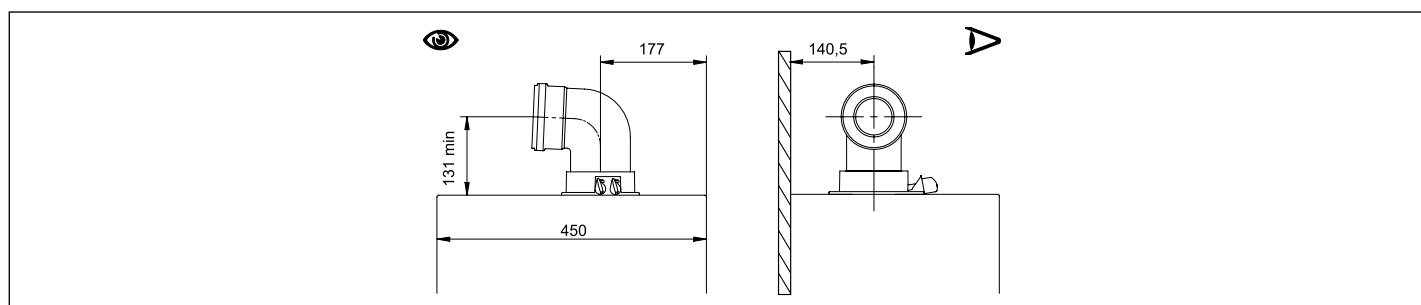


Pre vyššiu bezpečnosť prevádzky je nutné, aby bolo vedenie odvodu spalin dobre upevněné na stenu pomocou príslušných svoriek.

**KOAXIÁLNÍ ODKOUŘENÍ**

**10.1**

**KOAXIÁLNE ODDYMENIE**



Tento typ odkouření umožňuje odtah spalin a sání spalovacího vzduchu jak vně budovy, tak v kouřovodu typu LAS. Koaxiální koleno 90° umožňuje připojit kotel k potrubí odtahu spalin – sání jakéhokoli směru díky možnosti rotace o 360°. Toto koleno může být používáno také jako přidavné koleno potrubí odtahu spalin, potrubí sání nebo s kolenem 45°. V případě, že je potrubí odtahu spalin a sání vedeno vně budovy, musí vystupovat ze zdi alespoň 18 mm, aby bylo možné umístit ružici a utěsnit ji proti prosakování vody.

- Při vložení kolena 90° se zkracuje celková délka vedení odtahu spalin a sání o 1 metr.
- Při vložení kolena 45° se zkracuje celková délka vedení odtahu spalin a sání o 0,5 metru.
- První koleno 90° se nezapočítává do maximální možné délky.

Tento typ odvodu spalin umožňuje odvod spalin a satie spaľovacieho vzduchu ako zvonka budovy, tak v dymovode typu LAS. Koaxiálne koleno 90° umožňuje pripojiť kotel k potrubiu odvodu spalin – satia akéhokoľvek smeru vďaka možnosti rotácie o 360°. Toto koleno môže byť používané tiež ako prídavné koleno potrubia odvodu spalin, potrubia satia alebo s kolenom 45°.

V prípade, že je potrubie spalin a satia vedené zvonku budovy, musí vystupovať zo steny aspoň 18 mm, aby bolo možné umiestniť ružicu a utesniť ju proti presakovaniu vody.

- Pri vložení kolena 90° sa skracuje celková dĺžka vedenia odvodu spalin a satia o 1 meter.
- Pri vložení kolena 45° sa skracuje celková dĺžka vedenia odvodu spalin a satia o 0,5 metra.
- Prvé koleno 90° sa nezapočítava do maximálnej možnej dĺžky.



Je nutné dodržet minimální spádování vedení odtahu spalin směrem ke kotli 3 cm na metr délky.



Je nutné dodržat minimálne spádovanie vedenia odvodu spalin smerom ku kotlu 3 cm na meter dĺžky.



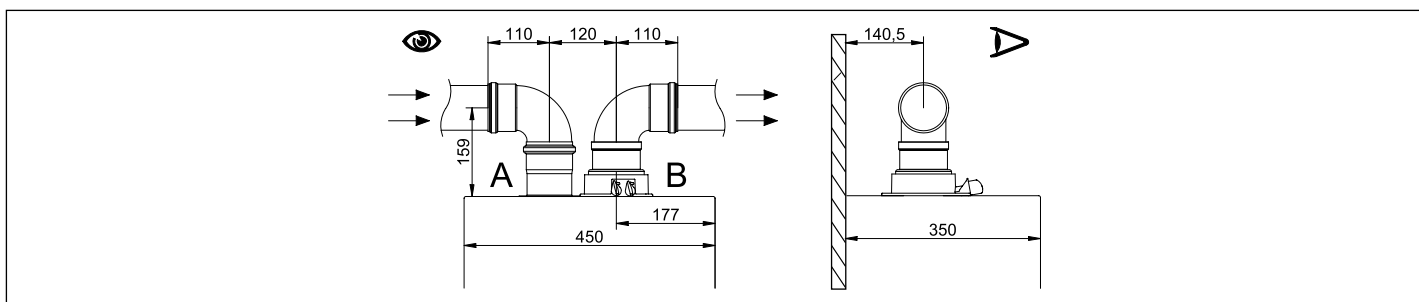
PŘÍKLADY INSTALACÍ ODKOUŘENÍ A POVOLENÉ DÉLKY NALEZNETE NA KONCI TOHOTO NÁVODU V PŘÍLOZE D.



PRÍKLADY INŠTALACÍ ODVODU SPALÍN A POVOLENEJ DĹŽKY NÁJDETE NA KONCI TOHTO NÁVODU V PRÍLOHE D.

## ODDĚLENÉ POTRUBÍ

## 10.2 DELENÉ ODDYMIENIE



Tento typ odkouření umožňuje vedení odtahu spalin a sání jak vně budovy, tak přes jednotlivé kouřovody. Sání spalovacího vzduchu může být prováděno v jiném místě než je vyústění odtahu spalin. Sada pro dělené odkouření (příslušenství na objednávku) se skládá z redukční spojky odtahu spalin 100/80 (B) a ze spojky sání vzduchu (A). Použijte těsnění a šrouby spojky sání vzduchu, které jste dříve sňali ze zátky.

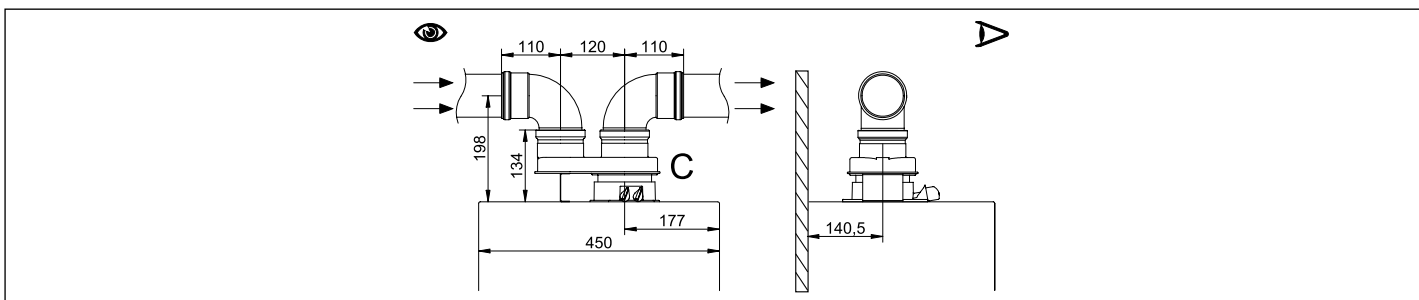
Koleno 90° umožňuje připojit kotel k různým typům vedení potrubí odtahu spalin a sání. Toto koleno může být používáno také jako přídavné koleno potrubí odtahu spalin, potrubí sání nebo s kolenem 45°.

- Při použití kolena 90° se zkracuje celková délka vedení odtahu spalin a sání o 0,5 metru.
- Při použití kolena 45° se zkracuje celková délka vedení odtahu spalin a sání o 0,25 metru.
- První koleno 90° se nezapočítává do výpočtu maximální možné délky.

Tento typ umožňuje vedení odvodu spalin a nasávání zvonku budovy, tak aj cez jednotlivé dymovody. Nasávanie spaľovacieho vzduchu môže byť vykonávané v inom mieste než je vyústenie odvodu spalin. Sada pre delené odvod spalin (príslušenstvo na objednávku) sa skladá z redukčnej spojky odvodu spalin 80 (B) a zo spojky nasávania vzduchu (A). Použite tesnenie a skrutky spojky satia vzduchu, ktoré ste predtým sňali zo zátky.

Koleno 90° umožňuje pripojiť kotel k rôznym typom vedenia potrubia odvodu spalin a nasávania. Toto koleno môže byť používané tiež ako prídavné koleno potrubia odvodu spalin, potrubia nasávania alebo s kolenom 45°.

- Pri použití kolena 90° sa skracuje celková dĺžka vedenia odvodu spalin a nasávania o 0,5 metra.
- Pri použití kolena 45° sa skracuje celková dĺžka vedenia odvodu spalin a nasávania o 0,25 metru.
- Prvé koleno 90° sa nezapočítava do výpočtu maximálnej možnej dĺžky.



### ROZDVOJOVACÍ KUS (PŘÍSLUŠENSTVÍ NA OBJEDNÁVKU)

Pro speciální instalace vedení odtahu spalin a sání lze použít rozdvojovací kus (příslušenství na objednávku C). Tento prvek umožňuje orientovat výfuk spalin i sání jakýmkoliv směrem, a to díky možnosti rotace o 360°. Tento typ umožňuje vedení odtahu spalin a sání jak vně budovy, tak přes jednotlivé kouřovody. Sání spalovacího vzduchu může být prováděno v jiném místě, než je vyústění odtahu spalin. Rozdvojovací kus je umístěn na hrdle kotle (100/60 mm) a umožňuje spalovacímu vzduchu a spalinám vstupovat/vystupovat přes dvě oddělená vedení (80 mm). Bližší informace neleznete v návodu u příslušenství.



PŘÍKLADY INSTALACÍ ODKOUŘENÍ A POVOLENÉ DÉLKY NALEZNETE NA KONCI TOHOTO NÁVODU V PŘÍLOZE D.

### ROZDVOJOVACÍ KUS (PŘÍSLUŠENSTVO NA OBJEDNÁVKU)

Pre špeciálnu inštaláciu vedenia odvodu spalin a nasávania je možné použiť rozdvojovací kus (príslušenstvo na objednávku C). Tento prvok umožňuje orientovať výfuk spalin i nasávanie akýmkoľvek smerom, a to vďaka možnosti rotácie o 360°. Tento typ umožňuje vedenie odvodu spalin a nasávania ako zvonku budovy, tak cez jednotlivé dymovody. Nasávanie spaľovacieho vzduchu môže byť vykonávané v inom mieste, než je vyústenie odvodu spalin. Rozdvojovací kus je umiestnený na hrdle (100/60 mm) kotla a umožňuje spaľovaciemu vzduchu a spalinám vstupovať/vystupovať cez dve oddelené vedenia (80 mm). Bližšie informácie nájdete v návode u príslušenstva.



PRÍKLADY INŠTALACÍ ODVODU SPALÍN A POVOLENEJ DĹŽKY NÁJDETE NA KONCI TOHTO NÁVODU V PRÍLOHE D.

## ELEKTRICKÉ PŘÍPOJENÍ

## 11 ELEKTRICKÉ PRIPOJENIE

Elektrická bezpečnost spotřebiče je dosažena pouze v případě, že je kotel správně připojen na ochranný vodič podle platných norem o bezpečnosti zařízení ČSN 332180. Kotel se připojuje k elektrické síti 230 V s uzemněním pomocí trojžilového kabelu, přičemž je nutné dodržet polaritu Fáze-Nula.

Připojení na síť proveďte pomocí dvoupólového vypínače s otevřením kontaktů alespoň na 3 mm.

Elektrická bezpečnosť spotrebiča je dosiahnutá len v prípade, že je kotel správne pripojený na ochranný vodič podľa platných noriem o bezpečnosti zariadenia STN 332180. Kotel sa pripája k elektrickej sieti 230 V s uzemnením pomocou trojžilového kábla, pričom je nutné dodržat polaritu Fáza-Nula.

Pripojenie na sieť vykonajte pomocou dvojpólového vypínača s otvorením kontaktov aspoň na 3 mm.

V případě výměny napájecího kabelu použijte harmonizovaný kabel „HAR H05 VV-F“ 3x0,75 mm<sup>2</sup> s maximálním průměrem 8 mm. Abyste se dostali ke svorkovnicím, sundejte přední panel kotle (upevněný 2 šrouby ve spodní části), skříňku ovládání otočte směrem dolů a dostanete se ke svorkovnicím M1, M2, M3, pro elektrické zapojení. Pojistky s rychlou reakcí typu 3,15 A jsou umístěny v napájecí svorkovnici (vyjměte držák černé barvy při kontrole nebo výměně).

VIZ SCHÉMA ELEKTRICKÉHO ZAPOJENÍ NA KONCI NÁVODU V ČÁSTI PŘÍLOHA B.



Overte, zda celková jmenovitá spotřeba příslušenství napojeného k zařízení není vyšší než 2A. Pokud přesahuje tuto hodnotu, je nezbytné vložit mezi příslušenství a elektronickou desku relé.



Připojovací svorky na svorkovnicích M1-M3 jsou pod vysokým napětím (230 V). Než začnete provádět připojení, zkontrolujte, zda zařízení není napájeno elektrickým proudem. Dodržujte polaritu na svorkovnici M1: L (FÁZE) – N (NULA).

V prípade výměny napájecieho kábla použite harmonizovaný kábel „HAR H05 VV-F“ 3x0,75 mm<sup>2</sup> s maximálnym priemerom 8 mm. Aby ste sa dostali ku svorkovnicám, dajte dole predný panel kotla (upevněný 2 skrutkami v spodnej časti), skrinku ovládania otočte smerom dole a dostanete sa ku svorkovnicám M1, M2, M3, pre elektrické zapojenie. Poistky s rýchlou reakciou typu 3,15 A sú umiestnené v napájačej svorkovnici (vyberte držiak čiernej farby pri kontrole alebo výmene).

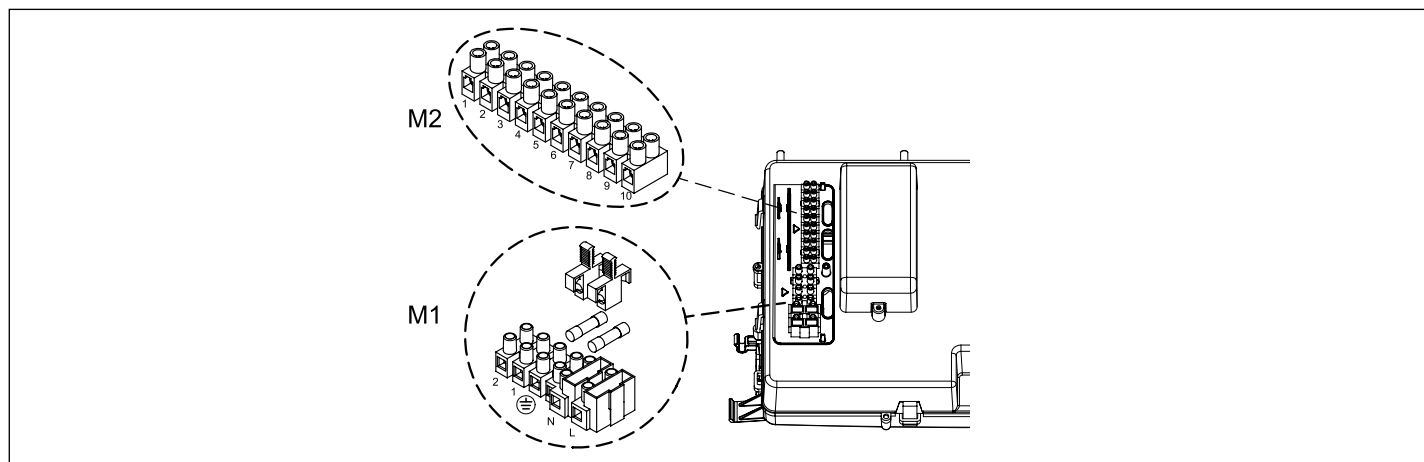
VIĎ SCHÉMA ELEKTRICKÉHO ZAPOJENIA NA KONCI NÁVODU V ČÁSTI PŘÍLOHA B



Overte, či celková menovitá spotreba príslušenstva napojeného k zariadeniu nie je vyššia ako 2A. Ak presahuje túto hodnotu, je nevyhnutné vložiť medzi príslušenstvo a elektronickú dosku relé.



Pripojovacie svorky na svorkovniciach M1-M3 sú pod vysokým napätím (230 V). Než začnete vykonávať pripojenie, skontrolujte, či zariadenie nie je napájané elektrickým prúdom. Dodržujte polaritu na svorkovnici M1: L (FÁZA) – N (NULA).



#### SVORKOVNICE M1 (dodržujte polaritu L – N)

(L) = Fáze (hnědá)

(N) = Nula (modrá).

⊕ = Uzemnění (žluto-zelená).

(1) (2) = kontakt pro Prostorový Termostat.



Pokud je připojeno nízkonapěťové dálkové ovládání, odstraňte propojovací můstek ze svorky 1-2 svorkovnice M1 kotle.

#### SVORKOVNICE M2

Svorky 1 – 2: zapojení Dálkového Ovládání (nízké napětí), příslušenství na objednávku.

Svorky 4 – 5 (všeobecné): zapojení Vnější sondy (příslušenství na objednávku)

Svorky 6-7-8: nepoužívají se. Svorky 9-10: připojení sondy zásobníku TUV.



Pokud je k zařízení připojeno podlahové vytápění, instalatér musí zajistit bezpečnostní termostat pro ochranu proti přehřívání systému.



Pro umístění připojovacích kabelů svorkovnic M1/M2/M3 použijte příslušné otvory, které jsou ve spodní části kotle.

#### Svorkovnica M1 (dodržavajte polaritu L – N)

(L) = Fáza (hnědá)

(N) = Nula (modrá).

⊕ = Uzemnenie (zeleno-žltá).

(1) (2) = kontakt pre Priestorový Termostat.



Ak je pripojené nízkonapěťové diaľkové ovládanie, odstráňte prepájovacie mostík zo svorky 1-2 svorkovnice M1 kotla.

#### SVORKOVNICA M2

Svorky 1 – 2 : zapojenie Diaľkového Ovládania (nízke napätie), príslušenstvo na objednávku.

Svorky 4 – 5 (všeobecné): zapojenie Vonkajšej sondy (príslušenstvo na objednávku)

Svorky 6-7-8: nepoužívajú sa. Svorky 9-10: pripojenie sondy zásobníka TUV.



Ak je k zariadeniu pripojené podlahové vykurovanie, inštalatér musí zaistiť bezpečnostný termostat pre ochranu proti prehrievaniu systému.



Pre umiestnenie pripojovacích káblov svorkovnic M1/M2/M3 použijavajte príslušné otvory, ktoré sú v spodnej časti kotla.

## PŘIPOJENÍ PROSTOROVÉHO TERMOSTATU

11.1

## PRIPAJENIE PRIESTOROVÉHO TERMOSTATU



Připojovací svorky na svorkovnicích M1 jsou pod vysokým napětím (230 V). Před samotným zapojením zkontrolujte, zda zařízení není napájeno elektrickým proudem. Dodržujte polaritu v napájení L (FÁZE) – N (NULA).

Pro zapojení prostorového termostatu ke kotli postupujte následovně:

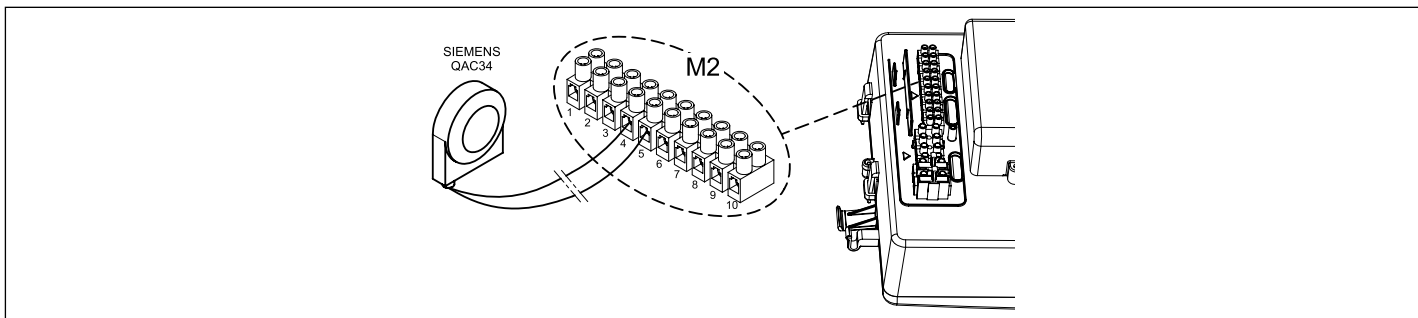
- odpojte kotel z elektrické sítě;
- přistupte ke svorkovnici M1;
- sejměte můstek na konci kontaktů 1-2 a zapojte kabely prostorového termostatu;
- zapojte kotel do elektrické sítě a ujistěte se, že prostorový termostat funguje správně.



Připojovacie svorky na svorkovniciach M1 sú pod vysokým napätím (230 V). Pred samotným zapojením skontrolujte, či zariadenie nie je napájané elektrickým prúdom. Dodržujte polaritu v napájaní L (FÁZA) – N (NULA).

Pre zapojenie priestorového termostatu ku kotlu postupujte nasledovne:

- odpojte kotel z elektrickej siete;
- pristúpte ku svorkovnici M1;
- odstráňte mostík na konci kontaktov 1-2 a zapojte káble priestorového termostatu;
- zapojte kotel do elektrickej siete a uistite sa, že priestorový termostat funguje správne.



**11.2.1 VNĚJŠÍ SONDA**

Pro zapojení tohoto příslušenství viz obr. (svorky 4-5) a instrukce dodávané s vnější sondou.

**NASTAVENÍ KLIMATICKÉ KŘIVKY „Kt“**

Je-li vnější sonda připojena ke kotli, elektronická deska řídí teplotu na výstupu vypočítanou dle nastaveného koeficientu Kt. Požadovanou křivku zvolte stisknutím tlačítek (+) (-) podle údajů v grafu v příloze E zvolte nejvhodnější křivku (od 00 do 90).

LEGENDA KE GRAFU – PŘÍLOHA E / LEGENDA KU GRAFU – PŘÍLOHA E

	Teplota na výstupu Teplota na výstupe		Vnější teplota Vonkajšia teplota
--	--	--	-------------------------------------

**11.2.2 VNĚJŠÍ ZÁSOBNÍK**

Kotel je elektricky připraven na připojení externího zásobníku. Hydraulické zapojení externího zásobníku je zobrazeno na obr. v PŘÍLOZE F. Zapojte sondu NTC přednosti TUV na svorky 9-10 svorkovnice M2. Čidlo sondy NTC musí být umístěno v příslušné zdířce zásobníku. Zkontrolujte, zda výkon spirály zásobníku odpovídá výkonu kotle. Teplota TUV (+35 °C...+60 °C) se nastavuje pomocí tlačítek (+) (-).

DŮLEŽITÉ: nastavte parametr P03 = 05 viz popis v kapitole 12.

**11.2.1 VONKAJŠIA SONDA**

Pre zapojenie tohto príslušenstva viď obr. (svorky 4-5) a inštrukcie dodávané s vonkajšou sondou.

**NASTAVENIE KLIMATICKEJ KRVIVKY „Kt“**

Ak je vonkajšia sonda pripojená ku kotlu, elektronická deska riadi teplotu na výstupe vypočítanú podľa nastaveného koeficientu Kt . Požadovanú krivku zvolte stlačením tlačidiel (+) (-) podľa údajov v grafe v prílohe E zvolte najvhodnejšiu krivku (od 00 do 90).

**11.2.2 VONKAJŠÍ ZÁSOBNÍK**

Kotel je elektricky připravený na připojení externího zásobníku. Hydraulické zapojení externího zásobníku je zobrazené na obr. v PŘÍLOHE F. Zapojte sondu NTC přednosti TUV na svorky 9-10 svorkovnice M2. Čidlo sondy NTC musí být umístěné v příslušné zdířce zásobníku. Skontrolujte, či výkon špirály zásobníku zodpovídá výkonu kotle. Teplota TUV (+35 °C...+60 °C) sa nastavuje pomocou tlačidiel (+) (-).

DŮLEŽITÉ: nastavte parameter P03 = 05 viď popis v kapitole 12.

**SPECIÁLNÍ FUNKCE**

**12 ŠPECIÁLNE FUNKCIE**

**UVEDENÍ DO PROVOZU**

**12.1 UVEDENIE DO PREVÁDZKY**

Během prvního spuštění kotle je nutné provést následující kroky. Když zapojíte kotel do elektrické sítě, na displeji se zobrazí kód „000“, zařízení je připraveno na proces „vedení do provozu“.

- Na 6 vteřin stisknete tlačítka (+) (-), na displeji se zobrazí nápis „On“ a na 2 vteřiny kód „312“, který oznamuje, že funkce „odvzdušnění systému“ je aktivní. Tato funkce trvá 10 minut.
- Po ukončení této funkce se kotel zapne, na displeji se zobrazí kód „000“ střídavě s hodnotou % výkonu zapálení. V této fázi „funkce určení plynu“, která trvá asi 3 minuty, probíhá analýza typu plynu.
- Po uplynutí 3 minut se na displeji zobrazí na 10 vteřin typ identifikovaného plynu: nG (zemní plyn G20) nebo LPG (G31).
- Pokud se plyn shoduje s tím, který je nastavený z výroby, (kapitola 12 – parametr P02), proces je ukončen a kotel zahájí normální provoz.
- Pokud je identifikován jiný typ plynu, na displeji se zobrazuje nápis nG nebo LPG.

V tomto případě jsou možná 2 řešení:

- stisknete na 6 vteřin tlačítko (+) (-) pro potvrzení typu plynu. Parametr P02 (kapitola 12) je aktualizován automaticky.
- stisknete na 3 vteřiny současně tlačítka (+) (-) pro ukončení bez uložení.



V případě, že kvůli přerušení dodávky elektrického napájení dojde k přerušení funkcí odvzdušnění a rozpoznání plynu dřív než tyto funkce budou dokončené, po obnovení přívodu elektrického napájení budou funkce aktivované od začátku. V případě, že k přerušení funkce rozpoznání plynu dojde kvůli závadě (např. E133 přerušení dodávky plynu), stisknete nej dřív RESET a poté funkci znovu aktivujete tak, že zopakujete postup uvedený v kapitole 12.1.

Behom prvého spustenia kotla je nutné vykonať nasledujúce kroky. Keď zapojíte kotel do elektrickej siete, na displeji sa zobrazí kód „000“, zariadenie je pripravené na „vedenie do prevádzky“.

- Na 6 sekúnd stlačte tlačidlá (+) (-), na displeji sa zobrazí nápis „On“ a na 2 sekundy kód „312“, ktorý oznamuje, že funkcia „odvzdušnenie systému“ je aktívna. Táto funkcia trvá 10 minút.
- Po ukončení tejto funkcie sa kotel zapne, na displeji sa zobrazí kód „000“ striedavo s hodnotou % výkonu zapálenia. V tejto fáze „funkcia určenia plynu“, ktorá trvá asi 3 minúty, prebieha analyzovanie typu plynu.
- Po uplynutí 3 minút sa na displeji zobrazí na 10 sekúnd typ identifikovaného plynu: nG (zemný plyn napr. G20) alebo LPG (propán napr. G31).
- Pokiaľ sa plyn zhoduje s tým, ktorý je nastavený z výroby (kapitola 14 – parameter P02), proces je ukončený a kotel zahájí normálnu prevádzku.
- Pokiaľ bol identifikovaný iný typ plynu, na displeji sa zobrazuje nápis nG alebo LPG.

V tomto prípade sú možné 2 riešenia:

- stlačte na 6 sekúnd tlačidlo (+) (-), pre potvrdenie druhu plynu. Parameter P02 (kapitola 14) je aktualizovaný automaticky.
- stlačte na 3 sekundy súčasne tlačidlá (+) (-), pre ukončenie bez uloženia.



Ak sú funkcie odvzdušnenia a identifikovania plynu prerušené pred dokončením kvôli výpadku elektrického prúdu, po jeho obnovení sa spustia opäť od začiatku. Ak je funkcia identifikovania plynu prerušená kvôli poruche (napr. E133 nedostatok plynu), po reštartovaní sa opäť spustí od začiatku.



Během uvedení do provozu, dokud není odstraněn vzduch z plynových trubek, nemusí dojít k zapálení hořáku a kotel se následně zablokuje. V tomto případě doporučujeme zopakovat operaci prvního spuštění, dokud se plyn nedostane až k hořáku. Pro obnovení provozu kotle stiskněte tlačítko alespoň na 2 vteřiny.



První spuštění hned po instalaci nemusí být ideální, systém vyžaduje čas pro optimalizaci



Počas uvedenia do prevádzky, kým nie je odstránený vzduch z plynových trubiek, nemusí dôjsť k zapáleniu horáka a kotel sa následne zablokuje. V tomto prípade odporúčame zopakovať operáciu prvého spustenia, kým sa plyn nedostane až k horáku. Pre obnovenie prevádzky kotla stlačte tlačidlo aspoň na 2 sekundy.



Prvé spustenie hneď po inštalácii nemusí byť ideálne, systém vyžaduje čas pre optimalizáciu.

## FUNKCE ODVZDUŠNĚNÍ SYSTÉMU

## 12.2 FUNKCIA ODVZDUŠNENIA SYSTÉMU

Tato funkce umožňuje usnadnění odstranění vzduchu z okruhu vytápění, když je kotel instalován do provozu a nebo když je během údržby vypuštěn primární okruh.

Pro aktivování funkce odvzdušnění systému stiskněte současně tlačítka na 6 vteřin. Když je tato funkce aktivní, na displeji se zobrazí na několik vteřin nápis On, poté následuje programovací řádek 312.

Elektronická deska aktivuje cyklus zapnutí/vypnutí čerpadla, který trvá 10 minut. Funkce se automaticky vypne na konci cyklu.

Pro ruční ukončení této funkce stiskněte ještě jednou výše uvedená tlačítka současně na 6 vteřin.

Táto funkcia umožňuje jednoduché odstránenie vzduchu z okruhu vykurovania, keď je kotel inštalovaný do prevádzky, alebo keď je behom údržby vypustený primárny okruh.

Pre aktivovanie funkcie odvzdušnenie systému stlačte súčasne tlačidlá na 6 sekúnd. Keď je táto funkcia aktívna, na displeji sa zobrazí na niekoľko sekúnd nápis On, potom nasleduje programovací riadok 312.

Elektronická doska aktivuje cyklus zapnutia/vypnutia čerpadla, ktorý trvá 10 minút. Funkcia sa automaticky vypne na konci cyklu.

Pre ručné ukončenie tejto funkcie stlačte ešte raz vyššie uvedené tlačidlá súčasne na 6 sekúnd.

## FUNKCE KOMINÍK

## 12.3 FUNKCIA KOMINÁR

Tato funkce přivede kotel na maximální výkon pro vytápění. Když je funkce aktivní, je možné nastavit úroveň % výkonu kotle od minimální po maximální výkon pro TUV. Postup je následující:

- Stiskněte současně tlačítka alespoň na 6 vteřin. Je-li funkce aktivní, na displeji se na několik vteřin zobrazí nápis „On“, dále se objeví programovací řádek „303“ střídavě s hodnotou % výkonu kotle.
- Pomocí tlačítek se provádí postupné nastavení výkonu (citlivost 1%).
- Pro ukončení stiskněte současně na 6 vteřin tlačítka, viz popis v prvním bodě.



Stisknutím tlačítka lze na 15 vteřin zobrazit okamžitou hodnotu teploty na výstupu.

Táto funkcia privedie kotel na maximálny výkon pre vykurovanie. Keď je funkcia aktívna, je možné nastaviť úroveň % výkonu kotla od minimálneho po maximálny výkon pre TUV. Postup je nasledovný:

- Stlačte súčasne tlačidlá aspoň na 6 sekúnd. Ak je funkcia aktívna, na displeji sa na niekoľko sekúnd zobrazí nápis „On“, ďalej sa objaví programovací riadok „303“ striedavo s hodnotou % výkonu kotla.
- Pomocou tlačidiel sa vykonáva postupné nastavenie výkonu (citlivosť 1%).
- Pre ukončenie stlačte súčasne na 6 sekúnd tlačidlá vid' popis v prvom bode.



Stlačením tlačidla je možné na 15 sekúnd zobrazit okamžitú hodnotu teploty na výstupe.

## KONTROLA SPALOVÁNÍ (CO<sub>2</sub>)

## 12.4 KONTROLA SPALOVANIA (CO<sub>2</sub>)

Pro správný provoz kotle musí obsah (CO<sub>2</sub> – O<sub>2</sub>) ve spalinách splňovat hodnoty uvedené v následující tabulce. Pokud je naměřená hodnota (CO<sub>2</sub> – O<sub>2</sub>) jiná, zkontrolujte elektrody a jejich vzdálenost (kapitola 16.2). Pokud je třeba, vyměňte elektrody a správně je umístěte. Pokud se tím problém nevyřeší, použijte následující funkci.

Pre správnú prevádzku kotla musí obsah CO<sub>2</sub>-O<sub>2</sub> v spalinách spĺňať hodnoty uvedené v nasledujúcej tabuľke. Ak je nameraná hodnota CO<sub>2</sub>-O<sub>2</sub> iná, skontrolujte elektródy a ich vzdialenosť (kapitola 16.2). Ak je treba, vymeňte elektródy a správne ich umiestnite. Ak sa tým problém nevyrieši, použite nasledujúcu funkciu.

	G20		G31	
	CO <sub>2</sub> %	O <sub>2</sub> %	CO <sub>2</sub> %	O <sub>2</sub> %
Jmenovitá hodnota / Menovitá hodnota	8,7	5,4	10,0	6,0
Jmenovitá hodnota / Povolené hodnoty	8,0 – 9,4	6,6 – 4,1	9,2 – 10,8	4,8 – 7,2



Měření spalin musí být prováděno pomocí kalibrovaného analyzátoru.



Během běžného provozu kotel provádí automatické kontroly spalování. V této fázi lze v krátkém časovém úseku naměřit i hodnoty CO vyšší než 1000 ppm.



Meranie spalin musí byť vykonávané pomocou kalibrovaného analyzátora.



Počas bežnej prevádzky kotol vykonáva automatické kontroly spaľovania. V tejto fáze je možné v krátkom časovom úseku namerať i hodnoty vyššie než 1000 ppm.

## FUNKCE ÚPRAVA SPALOVÁNÍ (CO<sub>2</sub>)

## FUNKCIA ÚPRAVA SPALOVANIA (CO<sub>2</sub>)

Tato funkce provádí částečné nastavení hodnot CO<sub>2</sub>%. Postup je následující:

1. stiskněte současně tlačítka alespoň na 6 vteřin. Je-li tato funkce aktivní, na displeji je na několik vteřin zobrazen nápis „On“, následuje programovací řádek „304“ střídavě s hodnotou % výkonu kotle
2. Po zažehnutí hořáku je kotel přiveden na maximální výkon TUV (100). Když se na displeji zobrazí „100“, lze provést částečnou úpravu hodnoty CO<sub>2</sub> %;

Táto funkcia vykonáva čiastočné nastavenie hodnôt CO<sub>2</sub>%. Postup je nasledovný:

1. stlačte súčasne tlačidlá aspoň na 6 sekúnd. Ak je táto funkcia aktívna, na displeji sa na niekoľko sekúnd zobrazí nápis „On“ nasleduje programovací riadok „304“ striedavo s hodnotou % výkonu kotla
2. Po zapálení horáku je kotel privedený na maximálny výkon TUV (100). Keď sa na displeji zobrazí „100“, je možné vykonať čiastočnú úpravu hodnoty CO<sub>2</sub> %;

- stiskněte tlačítko **(iP)**, na displeji se zobrazí "00" střídavě s číslem funkce „304“ (symbol bliká);
- pomocí tlačítek **(M) (M+)** snižte nebo zvýšte obsah CO<sub>2</sub> (od -3 do +3).
- stiskněte tlačítko **(iP)** pro uložení nové hodnoty a pro návrat k zobrazení hodnoty výkonu „100“ (kotel je dále v provozu s max. výkonem pro TUV).

Tento postup lze také použít pro nastavení obsahu CO<sub>2</sub> pro startovací výkon a pro minimální výkon pomocí tlačítek **(M) (M+)** po bodě 5 v předcházejícím popisu.

- Po uložení nové hodnoty (bod 5) stiskněte tlačítko **(M)**, přivedete tak kotel ke startovacímu výkonu. Vyčkejte, až bude hodnota CO<sub>2</sub> stabilní, pokračujte v regulaci viz popis v bodě 4 (hodnota výkonu je číslo <> 100 a <> 0) a uložte (bod 5).
- stiskněte opět tlačítko **(M)**, kotel se dostane na minimální výkon. Vyčkejte, až bude hodnota CO<sub>2</sub> stabilní, pokračujte v regulaci viz popis v bodě 4 (hodnota výkonu = 00);
- pro ukončení funkce stiskněte alespoň na 6 vteřin tlačítka viz popis v bodě 1.

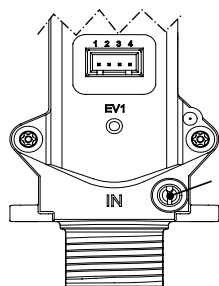
- stlačte tlačidlo **(iP)** na displeji sa zobrazí "00" striedavo s číslom funkcie „304“ (symbol bliká);
- pomocou tlačidiel **(M) (M+)** znížite alebo zvýšite obsah CO<sub>2</sub> (od -3 do +3).
- stlačte tlačidlo **(iP)** pre uloženie novej hodnoty a pre návrat k zobrazeniu hodnoty výkonu „100“ (kotel je ďalej v prevádzke s max. výkonom pre TUV).

Tento postup je možné tiež použiť pre nastavenie obsahu CO<sub>2</sub> pre štartovací výkon a pre minimálny výkon pomocou tlačidiel **(M) (M+)** po bode 5 v predchádzajúcom popise.

- Po uložení novej hodnoty (bod 5), stlačte tlačidlo **(M)** privedte tak kotel k štartovaciemu výkonu. Počkajte, až bude hodnota CO<sub>2</sub> stabilná, pokračujte v regulácii vid' popis v bode 4 (hodnota výkonu je číslo <> 100 a <> 0) takže uložiť (bod 5).
- stlačte opäť tlačidlo **(M)**, kotel sa dostane na min. výkon. Počkajte, dokiaľ nebude hodnota CO<sub>2</sub> stabilná, pokračujte v regulácii vid' popis v bode 4 (hodnota výkonu = 00);
- pre ukončenie funkcie stlačte aspoň na 6 sekúnd tlačidlá vid' popis v bode 1.

## PLYNOVÁ ARMATURA

## 13 PLYNOVÁ ARMATÚRA



Pi Vstup přívodu plynu  
Vstup přívodu plynu

## NASTAVENÍ PARAMETRŮ

## 14 NASTAVENIE PARAMETROV

Pro naprogramování parametrů elektronické desky kotle postupujte dle následujících pokynů:

- Stiskněte současně tlačítka **(M) (M+)** a držte stisknuta alespoň 6 vteřin, až se na displeji zobrazí programovací řádek „P01“ střídavě s nastavenou hodnotou;
- Tlačítka **(M) (M+)** slouží pro listování v seznamu parametrů;
- Stiskněte tlačítko **(iP)**, hodnota zobrazeného parametru začne blikat, pomocí tlačítek **(M) (M+)** upravte hodnotu;
- stiskněte tlačítko **(iP)** pro potvrzení hodnoty nebo stiskněte tlačítko **(O/R)** pro ukončení bez uložení.



Další informace o parametrech uvedených v následující tabulce naleznete v návodech u příslušenství.

Pre naprogramovanie parametrov elektronickej dosky kotla postupujte podľa nasledujúcich pokynov:

- Stlačte súčasne tlačidlá **(M) (M+)** a držte stlačené 6 sekúnd, až sa na displeji zobrazí programovací riadok „P01“ striedavo s nastavenou hodnotou;
- Pomocou tlačidiel **(M) (M+)** môžete listovať v zozname parametrov;
- Stlačte tlačidlo **(iP)**, hodnota zobrazeného parametra začne blikat, pomocou tlačidiel **(M) (M+)** upravíte hodnotu;
- stlačte tlačidlo **(iP)** pre potvrdenie hodnoty alebo stlačte tlačidlo **(O/R)** pre ukončenie bez uloženia.



Ďalšie informácie o parametroch uvedených v nasledujúcej tabuľke nájdete v návodech u príslušenstva.

POPIS PARAMETRŮ POPIS PARAMETROV	NASTAVENÍ Z VÝROBY						
	1.12	1.24	1.28	24	28	33	40
P01	00						
P02 Druh plynu 00 = ZEMNÍ PLYN – 01 = LPG Druh plynu 00 = ZEMNÝ PLYN – 01 = LPG	00						
P03 Hydraulický systém 00 = kotel s průtokovým ohřevem, 05 = kotel s externím zásobníkem, 08 = kotel na vytápění Hydraulický systém 00 = kotel s prietokovým ohrevom, 05 = kotel s externým zásobníkom, 08 = kotel na vykurovanie	08	08	08	00	00	00	00
P04 Nastavení programovatelného relé 1 (viz servisní pokyny) Nastavenie programovateľného relé 1 (vid' servisné pokyny)	02						
P05 Nastavení programovatelného relé 2 (viz servisní pokyny) Nastavenie programovateľného relé 2 (vid' servisné pokyny)	04						
P06 Konfigurace vstupu vnější sondy (viz servisní pokyny) Konfigurácia vstupu vonkajšej sondy (vid' servisné pokyny)	00						
P07..P09 Informace výrobce Informácie o výrobcovi	--						
P10 Způsob instalace dálkového ovládání Spôsob inštalácie diaľkovej kontroly	00						



	POPIS PARAMETRŮ POPIS PARAMETROV	NASTAVENÍ Z VÝROBY						
		1.12	1.24	1.28	24	28	33	40
P11..P12	Informace výrobce Informácie o výrobcovi	--						
P13	Max. výkon pro vytápění (0-100%) Max. výkon v okruhu kúrenia (0-100%)	100	100	100	80	84	80	74
P14	Max. výkon pro TUV (0-100%) Max. výkon v okruhu TUV (0-100%)	100						
P15	Min výkon topení (0-100%) Min. výkon v okruhu vykurovania (0-100%)	00						
P16	Nastavení max. hodnoty (°C) vytápění 00 = 85°C – 01 = 45°C Nastavenie maximálnej teploty vykurovania (°C) 00 = 85°C – 01 = 45°C	00						
P17	Doběh čerpadla okruhu vytápění (01-240 minut) Doba dodatočného obehu čerpadla v režime vykurovania (01- 240 minút)	03						
P18	Doba odstávky v režimu vytápění před novým spuštěním (00-10 minut) – 00=10 vteřin Doba odstávky v režime vykurovania pred novým spustením (00-10 minút) – 00=10 sekund	03						
P19	Informace výrobce Informácia výrobcu	07						
P20	Doběh čerpadla TUV (s) Doba dodatočného obehu čerpadla v režime TUV (sekundy)	30						
P21	Funkce proti bakterii legionella, 00 = Neaktivní – 01 = Aktivní Antibakteriálna funkcia 00 = Deaktivovaná – 01 = Aktivovaná	00						
P22	Informace výrobce Informácia výrobcu	00						
P23	Maximální teplota nastavení TUV Maximálna teplota nastavenia TUV (ACS)	60						
P24	Informace výrobce Informácia výrobcu	35						
P25	Ochranný prvek při nedostatku vody Ochranný prvok pri nedostatku vody	00						
P26..P31	Informace výrobce Informácie o výrobcovi	--						
P32..P41	Diagnostika (viz servisní pokyny) Diagnostika (viď servisné pokyny)	--						

## REGULAČNÍ A BEZPEČNOSTNÍ PRVKY

## 15 BEZPEČNOSTNÉ A REGULAČNÉ PRVKY

Kotel je konstruován tak, aby jeho provoz odpovídal všem platným normám a předpisům. Obsahuje následující komponenty:

### • Bezpečnostní termostat

Tento prvek, jehož senzor je umístěn na výstupu do topení, přeruší přívod plynu k hořáku v případě přehřátí vody v primárním okruhu.



Je zakázáno vyřadit z provozu tento bezpečnostní prvek

### • Sonda NTC spalín

Tento prvek je umístěn na primárním výměníku. V případě přehřátí zablokuje elektronická deska přísun plynu k hořáku.



Je zakázáno vyřadit z provozu tento bezpečnostní prvek

### • Ionizační elektroda kontroly plamene

Ionizační elektroda zaručuje bezpečnost v případě nedostatku plynu nebo neúplného zažehnutí hlavního hořáku. Za těchto podmínek se kotel zablokuje.

### • Tlakový spínač

Tento prvek umožňuje zažehnutí hlavního hořáku pouze tehdy, je-li tlak v systému vyšší než 0,5 bar.

### • Doběh čerpadla

Doběh čerpadla je řízen elektronicky, trvá 3 minuty a je aktivován, ve funkci topení, až po vypnutí hlavního hořáku kvůli zásahu prostorového termostatu.

### • Ochrana proti zamrznutí

Elektronické ovládní kotle je vybaveno protizámrazovou funkcí v okruhu topení a TUV, která při teplotě na výstupu nižší než 5 °C spustí hořák, až dosáhne hodnoty na výstupu 30 °C. Tato funkce je aktivní, pokud je kotel napájen elektricky, má přívod plynu a je dodržen předepsaný tlak v systému.

Kotel je konstruovaný tak, aby jeho prevádzka zodpovedala všetkým platným normám a predpisom. Obsahuje nasledujúce komponenty:

### • Bezpečnostný termostat

Tento prvok, ktorého senzor je umiestnený na výstupe do vykurovania, preruší prívod plynu k horáku v prípade prehriatia vody v primárnom okruhu.



Je zakázané vyradiť z prevádzky tento bezpečnostný prvok

### • Sonda NTC spalín

Tento prvok je umiestnený na primárnom výmenníku. V prípade prehriatia zablokuje elektronická doska prísun plynu k horáku.



Je zakázané vyradiť z prevádzky tento bezpečnostný prvok

### • Ionizačná elektróda kontroly plameňa

Ionizačná elektróda zaručuje bezpečnosť v prípade nedostatku plynu alebo neúplného zapálenia hlavného horáku. Za týchto podmienok sa kotel zablokuje.

### • Tlakový spínač

Tento prvok umožňuje zapálenie hlavného horáku len vtedy, ak je tlak v systéme vyšší než 0,5 bar.

### • Dobeh čerpadla

Dobeh čerpadla je riadený elektronicky, trvá 3 minúty a je aktivovaný, vo funkcii vykurovania, až po vypnutí hlavného horáku kvôli zásahu priestorového termostatu.

### • Ochrana proti zamrznutiu

Elektronické ovládanie kotla je vybavené protizámrazovou funkciou v okruhu vykurovania a TUV, ktorá pri teplotě na výstupe nižšej než 5 °C spustí horák, až dosiahne hodnotu na výstupe 30 °C. Táto funkcia je aktívna, pokiaľ je kotel napájaný elektricky, má prívod plynu a je dodržaný predpísaný tlak v systéme.

### • **Funkce proti zablokování čerpadla**

Pokud není požadavek na topení nebo TUV po dobu 24 hodin, čerpadlo se automaticky spustí na 10 vteřin.

### • **Funkce proti zablokování trojcestného ventilu**

Pokud není požadavek na topení nebo TUV po dobu 24 hodin, dojde k sepnutí trojcestného ventilu.

### • **Hydraulický pojistný ventil (okruh vytápění)**

Tento prvek, nastavený na 3 bar, slouží pro topný okruh. Doporučujeme připojit pojistný ventil k odpadu se sifonem. Je zakázáno ho používat jako prostředek pro vypuštění topného okruhu.

### • **Protočení čerpadla okruhu vytápění**

V případě požadavku na vytápění může zařízení provést protočení čerpadla ještě před zapálením hořáku. Doba trvání závisí na provozní teplotě a na podmínkách instalace a trvá od několika vteřin až po několik minut.

### • **Funkcia proti zablokovaniu čerpadla**

Pokiaľ nie je požiadavka na vykurovanie a/alebo TUV po dobu 24 hodín, čerpadlo sa automaticky spustí na 10 sekúnd.

### • **Funkcia proti zablokovaniu trojcestného ventilu**

Pokiaľ nie je požiadavka na vykurovanie alebo TUV po dobu 24 hodín, dôjde k zopnutiu trojcestného ventilu.

### • **Hydraulický pojistný ventil (okruh vykurovania)**

Tento prvok, nastavený na 3 bar, slúži pre vykurovací okruh. Odporúčame pripojiť pojistný ventil k odpadu so sifonom. Je zakázané ho používať ako prostriedok pre vypustenie vykurovacieho okruhu.

### • **Pretočenie čerpadla okruhu vykurovania**

V prípade požiadavky na vykurovanie môže zariadenie vykonať pretočenie čerpadla ešte pred zapálením hořáku. Doba trvania závisí na prevádzkovej teplote a na podmienkach inštalácie a trvá od niekoľko sekúnd až po niekoľko minút.

## ÚDAJE O PRŮTOKU/VÝTLAČNÉ VÝŠCE

### 16

## ÚDAJE O PRIETOKU/VÝTLAČNEJ VÝŠKE

Je použito čerpadlo s vysokou výtlačnou výškou pro topné systémy. Automatický odzdušňovací ventil umístěný v čerpadle umožňuje rychlé odzdušnění topného systému.

Je použité čerpadlo s vysokou výtlačnou výškou pre vykurovacie systémy. Automatický odzdušňovací ventil umiestnený v čerpadle umožňuje rýchle odzdušnenie vykurovacieho systému.

LEGENDA KE GRAFŮM ČERPADLA – PŘÍLOHA E / LEGENDA KU GRAFOM ČERPADLA – PRÍLOHA E

<b>Q</b>	PRŮTOK / PRIETOK	<b>MIN</b>	Rychlost minimální modulační / Rýchlosť minimálnej modulácie
<b>H</b>	VÝTLAČNÁ VÝŠKA / VÝTLAČNÁ VÝŠKA	<b>MAX</b>	Rychlost maximální modulační / Rýchlosť maximálnej modulácie

## ROČNÍ ÚDRŽBA

### 17

## ROČNÁ ÚDRŽBA



Po vypnutí kotle vyčkejte, než zchladne spalovací komora a trubky.



Před prováděním jakéhokoliv zásahu zkontrolujte, zda kotel není napájen z elektrické sítě. Po dokončení údržby zkontrolujte, zda mají parametry původní nastavení.



Čištění zařízení nesmí být prováděno brusným, agresivním a/ nebo snadno hořlavým materiálem (např. benzínem, acetonem, atd.).

Pro zajištění optimální účinnosti kotle je nezbytné jednou ročně provádět následující kontroly:

- kontrola stavu těsnosti těsnění okruhu plynu a spalování;
- kontrola stavu a správného umístění zapalovací a ionizační elektrody;
- kontrola stavu hořáku a jeho správného umístění;
- kontrola eventuálních nečistot uvnitř spalovací komory. Při úklidu použijte vysavač;
- kontrola tlaku v topném systému;
- kontrola tlaku v expanzní nádobě;
- kontrola správného provozu ventilátoru;
- kontrola vedení odtahu spalin a sání;
- kontrola eventuálních nečistot uvnitř sifonu (pro kondenzační kotle);
- u kotlů se zabudovaným zásobníkem kontrola anody.



Po vypnutí kotle vyčkejte, než zchladne spaľovacia komora a trubky.



Pred vykonávaním akéhokoľvek zásahu skontrolujte, či kotel nie je napájaný z elektrickej siete. Po dokončení údržby skontrolujte, či majú parametre pôvodné nastavenia.



Čistenie zariadenia nesmie byť vykonávané brusným, agresivným a/alebo ľahko hořlavým materiálom (napr. benzínom, acetónom, atď.).

Pre zaistenie optimálnej účinnosti kotla je nevyhnutné raz ročne vykonať nasledujúce kontroly:

- kontrola stavu tesnosti tesnení okruhu plynu a spaľovania;
- kontrola stavu a správného umiestnenia zapalovacej a ionizačnej elektrody;
- kontrola stavu horáka a jeho správne umiestnenie;
- kontrola eventuálnych nečistôt vo vnútri spaľovacej komory. Pri upratovaní použijte vysávač;
- kontrola tlaku vo vykurovacom systéme;
- kontrola tlaku v expanznej nádobe;
- kontrola správnej prevádzky ventilátora;
- kontrola vedenia odvodu spalin a prisávania;
- kontrola eventuálnych nečistôt vo vnútri sifónu (pre kondenzačné kotly);
- u kotlov so zabudovaným zásobníkom kontrola anódy.

## HYDRAULICKÁ JEDNOTKA

### 17.1

## HYDRAULICKÁ JEDNOTKA

V místech, kde tvrdost vody překračuje hodnotu 20 °F (1 °F = 10 mg uhličitanu vápenatého na litr vody), doporučujeme dávkovač polyfosfátů nebo systémů se stejným účinkem, který odpovídá platným normám.

V miestach, kde tvrdosť vody prekračuje hodnotu 20 °F (1 °F = 10 mg uhličitanu vápenatého na liter vody), odporúčame dávkovač polyfosfátov alebo systémov s rovnakým účinkom, ktorý zodpovedá platným normám.

LEGENDA GRAFŮ ČERPADEL – PŘÍLOHA F / LEGENDA GRAFOV ČERPADEL – PRÍLOHA F

A	Upevňovací šrouby sekundárního výměníku / Upevňovacie skrutky sekundárneho výmenníka
B	Čidlo přednosti TUV s filtrem / Čidlo prednosti TUV s filtrom
C	Vypouštěcí ventil kotle / systému (C-1 & C-2: přístup k ventilu C – spodní strana kotle) Vypúšťací ventil kotla / systému (C-1 & C-2: prístup k ventilu C – spodná strana kotla)
D	Napouštěcí ventil kotle – systému / Napúšťací ventil kotla – systému
E	Sonda NTC TUV / Sonda NTC TUV
F	Snímač tlaku topného okruhu / Snímač tlaku vykurovacieho okruhu

### 17.1.1 ČIŠTĚNÍ FILTRU STUDENÉ VODY

Kotel je vybaven filtrem studené vody, který je umístěn na hydraulické jednotce (B). Při čištění postupujte podle následujících pokynů:

- Vypusťte vodu z okruhu TUV.
- Odšroubujte matici na jednotce průtokového senzoru
- Vyjměte senzor s příslušným filtrem.
- Odstraňte případné nečistoty.



V případě výměny a/nebo čištění O-kroužků „OR“ hydraulické jednotky nepoužívejte jako maziva ropné oleje nebo tuky, ale pouze přípravek Molykote 111.

### 17.1.1 ČISTENIE FILTRA STUDENEJ VODY

Kotel je vybavený filtrom studenej vody, ktorý je umiestnený na hydraulickú jednotku (B). Pri čistení postupujte podľa nasledujúcich pokynov:

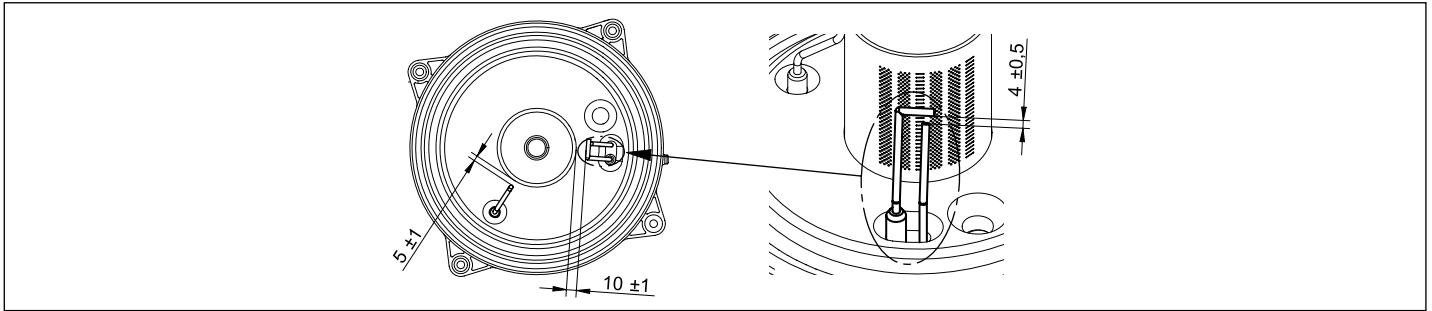
- Vypustite vodu z okruhu TUV.
- Odskrutkujte maticu na jednotke prietokového senzoru
- Vyberte senzor s príslušným filtrom.
- Odstráňte prípadné nečistoty.



V prípade výměny alebo čistenia O-kružkov „OR“ hydraulické jednotky nepoužívajte ako mazivá ropné oleje alebo tuky, ale len prípravok Molykote 111.

## UMÍSTĚNÍ ELEKTROD

## 17.2 UMIESTNENIE ELEKTRÓD



## VÝMĚNA DÍLŮ

## 17.3 VÝMENA DIELOV

V případě výměny některého z následujících komponentů:

- Primární výměník
- Ventilátor
- Plynová armatura
- Plynová tryska
- Hořák
- Kontrolní elektroda plamene

je nutné aktivovat funkci Automatické nastavení, která je popsána níže a následně zkontrolovat, případně nastavit hodnotu CO<sub>2</sub>% dle popisu v kapitole „FUNKCE ÚPRAVA SPALOVÁNÍ (CO<sub>2</sub>%)“.






Pokud provádíte zásah na kotli, doporučujeme zkontrolovat stav a umístění kontrolní elektrody plamene. V případě jejího poškození ji vyměňte.

### FUNKCE AUTOMATICKÉ NASTAVENÍ









Před spuštěním této funkce se ujistěte, že kotel nemá žádný požadavek na teplo.

Stiskněte současně alespoň na 6 sekund tlačítka  , když se na displeji objeví nápis „On“ stiskněte tlačítko  (do 3 sekund po stisknutí dvou tlačítek).



Pokud se na displeji zobrazuje nápis „303“, funkce Automatické nastavení nebyla spuštěna. Odpojte na pár sekund kotel z elektrické sítě a zopakujte výše uvedený postup.

Funkce je aktivní když se na displeji zobrazují blikající symboly  . Po sérii pokusů o spuštění kotel provede 3 operace (každá trvá asi 1 minutu), kdy nejdříve dosáhne nejvyšší výkon, pak startovací výkon a nakonec minimální výkon. Než kotel přejde do další fáze (od maximálního výkonu přes startovací výkon až po minimální výkon), na displeji se na několik sekund zobrazí symboly  . Během této fáze zobrazuje displej střídavě úroveň dosaženého výkonu kotla a teplotu na výstupu. Pokud na displeji blikají současně symboly   znamená to, že funkce nastavení je ukončena.

Pro výstup z funkce stiskněte tlačítko , na displeji se zobrazuje nápis ESC.

V prípade výměny niektorého z nasledujúcich komponentov:

- Primárny výmenník
- Ventilátor
- Plynová armatúra
- Plynová tryska
- Horák
- Kontrolná elektroda plameňa

je nutné aktivovať funkciu Automatické nastavení, ktorá je popísaná dole a potom skontrolovať, popri prípade nastaviť hodnotu CO<sub>2</sub>% podľa popisu v kapitole „FUNKCIA ÚPRAVA SPALOVANIA (CO<sub>2</sub>%)“.






Ak vykonávate zásah na kotle, odporúčame skontrolovať stav a umiestnenie kontrolnej elektrody plameňa. V prípade jej poškodenia ju vymeňte.

### FUNKCIA AUTOMATICKÉ NASTAVENIE









Pred spustením tejto funkcie sa uistite, že kotel nemá žiadnu požiadavku na teplo.

Stlačte súčasne aspoň na 6 sekúnd tlačidlá  , keď sa na displeji objaví nápis „On“ stlačte tlačidlo  (do 3 sekúnd po stlačení predchádzajúcich tlačidiel).



Ak sa na displeji zobrazuje nápis „303“, funkcia Automatické nastavenie nebola spustená. Odpojte na pár sekúnd kotel z elektrickej siete a zopakujte vyššie uvedený postup.

Funkcia je aktívna, keď sa na displeji zobrazujú blikajúce symboly  . Po sérii pokusov o spustenie vykoná kotel 3 operácie (každá trvá asi 1 minútu), kedy najskôr dosiahne najvyšší výkon, potom štartovací výkon a nakoniec minimálny výkon. Než kotel prejde do ďalšej fázy (od maximálneho výkonu cez štartovací výkon až po minimálny výkon), na displeji sa na niekoľko sekúnd zobrazí symboly  . Behom tejto fázy zobrazuje displej striedavo úroveň dosiahnutého výkonu kotla a teplotu na výstupe.

Ak na displeji blikajú súčasne symboly   znamená to, že funkcia nastavenia je ukončená.

Pre výstup z funkcie stlačte tlačidlo , na displeji sa zobrazuje nápis ESC.

## PŘEDPISY A ZÁSADY

Instalaci kotle smí provést pouze firma odborně způsobilá dle příslušných českých zákonů, norem a předpisů. Po montáži kotle musí pracovník, který provedl instalaci, seznámit uživatele s provozem kotle a s bezpečnostními přístroji a musí mu předat alespoň návod k obsluze. Plynový kotel smí být uveden do provozu pouze na druh plynu, který je uveden na výrobním štítku a v dokumentaci kotle. Při provedení záměny plynu je nutno nové parametry označit. Napojení na rozvod plynu musí být provedeno podle projektu chváleného plynárnou v souladu s ČSN EN 1775. Před uvedením plynového rozvodu do provozu musí být provedena tlaková zkouška a revize plynového zařízení. Napojení na rozvod vody musí být v souladu s ČSN 060830. Výrobky z mědi smějí být použity jen tehdy, když rozváděná voda má stabilní pH v rozmezí 6,5 až 9,5 a není jinak agresivní – musí splňovat minimálně hodnotu kyselinové neutralizační kapacity  $KNK_{4,5} \geq 1,0$  mmol/l,  $CO_2$  (celkový)  $\leq 44$  mg/l. Kotel se stupněm elektrického krytí IP-44 smí být montován i do koupelen, umývárna a podobných prostorů při splnění podmínek ČSN 332000-7-701 a norem souvisejících. Toto umístění volte jen tehdy, není-li opravdu jiná možnost.

Kotel je možno instalovat jen do prostředí obyčejného dle ČSN 332000-3 bez nadměrné prašnosti, bez hořlavých či výbušných, korozivních či mastných výparů. Prach vnášený do kotle spalovacím vzduchem postupně zanášá funkční části hořáku a výměníku tepla a zhoršuje tak jejich funkci i ekonomiku provozu. Při návrhu umístění kotle je nutno respektovat předpisy o bezpečných vzdálenostech od hořlavých hmot dle ČSN 061008. Stupeň hořlavosti stavebních hmot stanovuje ČSN EN 13501 – 1:2007 (Požární klasifikace stavebních výrobků a konstrukcí staveb – Část 1: Klasifikace podle výsledků zkoušek reakce na oheň). Na tepelné zařízení a do vzdálenosti menší, než je jeho bezpečná vzdálenost, nesmějí být kladeny předměty z hořlavých hmot (bezpečná vzdálenost spotřebiče od hořlavých hmot je ve směru hlavního sálání 50 mm a v ostatních směrech 10 mm). Před započítáním prací, které mohou mít za následek změnu prostředí v prostoru, v němž je tepelné zařízení instalováno (např. při práci s nátěrovými hmotami, lepidly apod.), je nutné odstavení spotřebiče z provozu. Je zakázáno jakékoli zasahování do zajištěných součástí spotřebiče. Po nainstalování spotřebiče prodejte obal sběrným surovinám, a případně umístěte přebalovou folii do sběrných kontejnerů na plasty. Spotřebič a jeho části po ukončení životnosti odevzdejte do sběrných surovin.

### Kotle provedení B<sub>11BS</sub>

U kotlů s odvodem spalin komínem do venkovního prostředí je nutno respektovat ČSN 734210 a 734201. Pojistka proti zpětnému toku spalin nesmí být vyřazena z provozu. Neodborné zásahy do pojistky zpětného toku spalin jsou životu nebezpečné. Montáž pojistky zpětného toku spalin smí provádět pouze servisní pracovník s použitím originálních dílů od výrobce. V případě opakovaného vypnutí kotle pojistkou zpětného toku spalin je nutné kontaktovat servisní firmu. Skutečná čekací doba při vypnutí kotle pojistkou zpětného toku spalin je 15 minut. Musí být rovněž zabezpečen neomezený přísun vzduchu z venkovního prostředí až ke kotli, jinak dojde k nebezpečnému proudění spalin z kotle zpět do místnosti stejně tak, jako by byl např. ucpán odvod spalin komínem! Do objektu, kde je umístěn takový kotel, nesmí být instalovány odsávací vzduchové ventilátory (větrání záchodů, koupelen, kuchyní apod.). Dobře provedené těsnění oken a dveří silně omezi možnost nasávání vzduchu těmito jinak nevnímanými otvory. Kotel zásadně nemontujte do skříňe, a to nejen z důvodu potřeby vzduchu pro spalování, ale i proto, že při poruše přívodu vzduchu nebo odtahu spalin proudí spaliny z kotle usměrňovačem tahu zpět do prostoru, kde je kotel umístěn, a to tak dlouho, než je hoření zastaveno pojistkou proti zpětnému toku spalin – spalinovým termostatem. Pro zajištění co nejrychlejšího náběhu odtahu spalin do komína (zejména po provozních přestávkách nebo v létě) je zásadně správné provést první svislou část kouřovodu nad kotlem nejvyšší (minimálně 40 cm), potom teprve případné oblouky atd. Vodorovné části kouřovodů je nutno provádět se stoupáním od kotle nahoru ke komínu a vždy co nejkratší. Kouřovod mezi kotlem a sopouchem komína musí být proveden tak, aby byl těsný, avšak snadno demontovatelný pro čištění a kontrolu.

**Kotle provedení C (C<sub>12</sub> nebo C<sub>32</sub>, C<sub>42</sub>, C<sub>52</sub>, C<sub>82</sub>) s uzavřenou spalovací komorou, s přívodem spalovacího vzduchu do kotle potrubím z venkovního prostředí a odvodem spalin potrubím do venkovního prostředí.**

Respektujte předpisy uvedené v ČSN 73 4201/2008 – Komíny a kouřovody – Navrhování, provádění a připojování spotřebičů spalin. Spaliny odcházející z kotle do ovzduší obsahují značné množství vodní páry,

## PREDPISY A ZÁSADY

Inštaláciu kotla smie vykonať len firma odborne spôsobilá podľa príslušných slovenských zákonov, noriem a predpisov. Po montáži kotla musí pracovník, ktorý vykonal inštaláciu, zoznámiť užívateľa s prevádzkou kotla a s bezpečnostnými predpismi a musí mu odovzdať aspoň návod k obsluhu. Plynový kotel smie byť uvedený do prevádzky len na druh plynu, ktorý je uvedený na výrobnom štítku a v dokumentácii kotla. Pri zámene vykurovacieho plynu je nutné nové parametre označiť. Napojenie na rozvod plynu musí byť vykonané podľa projektu schváleného plynárnou v súlade s STN EN 1775. Pred uvedením plynového rozvodu do prevádzky musí byť vykonaná tlaková skúška a revízia plynového zariadenia. Napojenie na rozvod vody musí byť v súlade s STN 06 0830. Výrobky z medi smú byť použité len vtedy, keď rozvádzaná voda má stabilné pH v rozmedzí 6,5 až 9,5 a nie je inak agresívna – musí spĺňať minimálnu hodnotu kyselinovej neutralizačnej kapacity  $KNK_{4,5} \geq 1,0$  mmol/l,  $CO_2$  (celkový)  $\leq 44$  mg/l. Kotel so stupňom elektrického krytia IP-44 smie byť montovaný aj do kúpeľní, umývárni a podobných priestorov pri splnení podmienok STN 33 2000-7-701 a noriem súvisiacich. Toto umiestnenie volte len vtedy, ak nie je skutočne iná možnosť.

Kotel je možno inštalovať len do prostredia obyčajného podľa STN 33 2000-3 bez nadmernej prašnosti, bez horľavých či výbušných, korozívnych alebo mastných výparov. Prach vnášaný do kotla spaľovacím vzduchom postupne zanáša funkčné časti horáka a výmenníka tepla a zhoršuje tak ich funkciu i ekonomiku prevádzky. Pri návrhu umiestnenia kotla je nutné rešpektovať predpisy o bezpečných vzdialenostiach od horľavých hmôt podľa STN 92 0300. Stupeň horľavosti stavebných hmôt stanovuje STN EN 13501-1+A1 (Klasifikácia požiarneho charakteristik stavebných výrobkov a prvkov stavieb. Časť 1: Klasifikácia využívajúca údaje zo skúšok reakcie na oheň). Na tepelné zariadenie a do vzdialenosti menšej, než je jeho bezpečná vzdialenosť nesmú byť kladené predmety z horľavých hmôt (bezpečná vzdialenosť spotrebica od horľavých hmôt je v smere hlavného sálania 50 mm a v ostatných smeroch 10 mm). Pred zahájením práce, ktorá môže mať za následok zmenu prostredia v priestore, v ktorom je tepelné zariadenie inštalované (napr. pri práci s nátěrovými hmotami, lepidlami apod.), je nutné odstavenie spotřebiča z prevádzky. Je zakázané akékoľvek zasahovanie do zaisťených súčastí spotřebiča. Po nainštalovaní spotřebiča odovzdajte obal zberným surovinám, a prípadne umiestnite prebalovú fóliu do zberných kontajnerov na plasty. Spotřebič a jeho časti po ukončení životnosti odevzdejte do zberných surovin.

### Kotly vyhotovenie B<sub>11BS</sub>

V prípade kotlov s odvodom spalin komínom do vonkajšieho prostredia je nutné rešpektovať STN 73 4210 a STN 73 4201. Poistka proti spätnému toku spalin nesmie byť vyradená z prevádzky. Neodborné zásahy do poistky spätného toku spalin sú životu nebezpečné. Montáž poistky spätného toku spalin smie vykonávať len servisný pracovník s použitím originálnych dielov od výrobcu. V prípade opakovaného vypnutia kotla poistkou spätného toku spalin je nutné kontaktovať servisnú firmu. Skutočná čakacia doba pri vypnutí kotla poistkou spätného toku spalin je 15 minút. Musí byť rovnako zabezpečený aj neobmedzený prísun vzduchu z vonkajšieho prostredia až ku kotlu, inak dôjde k nebezpečnému prúdeniu spalin z kotla späť do miestnosti tak, ako keby bol napr. upchaný odvod spalin komínom! Do objektu, kde je umiestnený taký kotel, nesmú byť inštalované odsávacie vzduchové ventilátory (vetranie záchodov, kúpeľní, kuchyní a pod.). Dobré tesnenie oken a dverí výrazne obmedzí možnosť nasávania vzduchu týmito inak nevnímanými otvormi. Kotel zásadne nemontujte do skrine, a to nielen z dôvodu potreby vzduchu pre spaľovanie, ale aj preto, že pri poruche prívodu vzduchu alebo odvodu spalin prúdia spaliny z kotla usmerňovačom tahu späť do priestoru, kde je kotel umiestnený, a to tak dlho, než je horenie zastavené poistkou proti spätnému toku spalin – spalinovým termostatom. Pre zaistenie čo najrychlejšieho náběhu odvodu spalin do komína (najmä po prevádzkových prestávkach alebo v lete) je zásadně správné, aby prvá zvislá časť dymovodu nad kotlom bola najvyššia (minimálne 40 cm), až potom prípadné oblúky atď. Vodorovné časti dymovodov je nutné vyhotoviť so stúpaním od kotla hore ku komínu a vždy čo najkratšie. Dymovod medzi kotlom a ťahom komína musí byť vyhotovený tak, aby bol tesný, avšak ľahko demontovateľný pre čistenie a kontrolu.

**Kotly prevedenia C (C<sub>12</sub> alebo C<sub>32</sub>, C<sub>42</sub>, C<sub>52</sub>, C<sub>82</sub>) s uzavretou spaľovacou komorou, s prívodom spaľovacieho vzduchu do kotla potrubím z vonkajšieho prostredia a odvodom spalin potrubím do vonkajšieho prostredia.**

Rešpektujte predpisy uvedené v STN 73 4201 – Komíny a dymovody – Navrhovanie, vykonávanie a pripojovanie spotřebičov spalin. Spaliny odchádzajúce z kotla do ovzdušia obsahujú značné množstvo vodnej pary, ktorá vznikne spaľením vykurovacieho plynu. Tento jav existuje u každého kotla akejkolvek značky. Pri návrhu potrubia pre odvod spalin

ktvá vznikne spálením topného plynu. Tento jav existuje v každom kotle jakékoli značky. Při návrhu potrubí pro odvod spalin je nutno tento zákonitý jav respektovat a počítat s tím, že spaliny vyfukované z výdechového koše potrubí před fasádu mohou být větrem strhávány zpět na fasádu, kde se pak vodní pára ze spalin sráží a stěnu navlhčuje! Vodní pára kondenzuje ze spalin i ve výfukovém potrubí a vytéká na konci výdechovým košem ven. Výdech je proto potřeba navrhnout v takovém místě, kde kapající kondenzát nezpůsobí potíže – např. námrazu na chodníku apod. Horizontální potrubí musí být spádováno dolů ve směru proudění spalin (POZOR – je to opačné, než u kotlů s odvodem spalin do komína!) Vzduchové i spalínové potrubí musí být provedeno tak, aby bylo těsné, ale snadno demontovatelné pro kontrolu, čištění i opravy. Např. u sousého koaxiálního provedení vzduchového a spalínového potrubí se netěsné spojení vnitřního spalínového potrubí projeví přísávaním spalin do spalovacího vzduchu, což zákonitě způsobí zhoršení spalování, které se projeví zvýšením obsahu kyslíčnicku uhelnatého CO ve spalinách. Pronikání spalin do vzduchového potrubí je možno také zjistit měřením množství kyslíčnicku uhličitého na sondách hrdla nad kotlem. Vzduchové i spalínové potrubí horizontální či vertikální musí být na své trase dobře upevněno či podepřeno tak, aby nebyl narušen potřebný spád potrubí a kotle nebyl nadměrně zatěžován. Při průchodu stavební konstrukcí nesmí být potrubí zakotveno, musí být umožněn pohyb způsobený teplotními dilatácemi. POZOR! Teplotní délková roztažnost hliníkového potrubí je cca 2,4 mm/1m 100 °C. Svislé vertikální potrubí musí být nad střechou opatřeno komínkem, který mimo jiné zabraňuje vnikání deště, ptáků a působení větru (dle požadavků prEN 1856-1). Pro umístění výdechu spalin nad střechou platí obdobné zásady jako u klasických komínů. Při navrhování samostatného potrubí přívodu vzduchu a odvodu spalin POZOR na situování sácho a výdechového koše! Tlakový rozdíl způsobený větrem mezi návětrnou a závětrnou stranou budovy může značně negativně ovlivnit kvalitu spalování! U odděleného vertikálního odvodu spalin se doporučuje instalace kondenzačního T-kusu. Kondenzát musí být sváděn do sběrné nádoby nebo do odpadu prostřednictvím potrubní smyčky, která zabraňuje unikání spalin do okolí. U kotle provedení C12 musí být výstupní otvory vyústěných samostatných potrubí pro přívádění spalovacího vzduchu a pro odvádění spalin umístěny uvnitř čtverce o straně 50 cm. U kotle provedení C32 musí být výstupní otvory vyústěných samostatných potrubí pro přívádění spalovacího vzduchu a pro odvádění spalin umístěny uvnitř čtverce o straně 50 cm a vzdálenost mezi rovinami dvou otvorů musí být menší než 50 cm.

#### Umístění kotle a montáž

Kotel se upevňuje – zavěšuje na nehořlavou stěnu přesahující obrys kotle o 200 mm na všech stranách. Pro usnadnění práce je jako součást kotle dodána papírová šablona na stěnu pro rozměření kotevních bodů zavěšení kotle a rozmístění přípojovacích potrubí. Pro zavěšení je možno použít háky a hmoždinky dodané s kotlem. Kotel se osazuje do takové výše, aby ovládací, kontrolní a signalizační přístroje na kotli byly v přiměřené vizuální a manipulační výšce a tak, jak to požaduje projektová dokumentace potrubí pro přívod vzduchu a odvod spalin. Takto ve většině případů zůstane vespod kotle volné místo pro další využití. Pro servisní práci a úklid je nutno na bocích kotle ponechat volný prostor cca 20 mm, nad kotlem 250 mm, pod kotlem 300 mm, před kotlem 800 mm. Přístup k uzavíracímu plynovému kohoutu ve spodní části kotle nesmí být ničím zastaven ani omezen!

#### Další související normy

ČSN EN 483:2000	Kotle na plynná paliva pro ústřední vytápění – Kotle provedení C se jmenovitým tepelným příkonem nejvýše 70 kW.
ČSN EN 297:1996	Kotle na plynná paliva pro ústřední vytápění – Kotle provedení B11 a B11BS s atmosférickými hořáky a se jmenovitým tepelným příkonem nejvýše 70 kW (včetně změn A2:1998, A3:1998, A5:1998).
ČSN EN 625:1997	Kotle na plynná paliva pro ústřední vytápění – Zvláštní požadavky na kombinované kotle se jmenovitým tepelným příkonem nejvýše 70 kW provozované za účelem přípravy teplé užitkové vody pro domácnost
ČSN EN 437:1996	Zkušební plyny. Zkušební přetlaky. Kategorie spotřebičů (včetně změn A1:1999, A2:2000)
ČSN EN 298	Automatiky hořáků
ČSN 38 6462	Zásobování plynem – LPG – Tlakové stanice, rozvod a použití

je nutné tento zákonitý jav respektovat a počítat s tím, že spaliny vyfukované z výdechového koše potrubia pred fasádu môžu byť vetrom strhávané späť na fasádu, kde sa potom vodná para zo spalin zráža a stenu navlhčuje! Vodná para kondenzuje zo spalin i vo výfukovom potrubí a vyteká na konci výdechovým košom von. Výdech je preto potrebné navrhnuť v takom mieste, kde kvapkajúci kondenzát nespôsobí ťažkosti – napr. námrazu na chodníku apod. Horizontálne potrubie musí byť spádované dole v smere prúdenia spalin (POZOR – je to opačne, než u kotlov s odvodom spalin do komína!) Vzduchové i spalínové potrubie musí byť vyhotovené tak, aby bolo tesné, ale ľahko demontovateľné pre kontrolu, čistenie aj opravy. Napr. v prípade súosieho koaxiálneho prevedenia vzduchového a spalínového potrubia sa netesné spojenie vnútorného spalínového potrubia prejaví prisávaním spalin do spaľovacieho vzduchu, čo zákonite spôsobí zhoršenie spaľovania, ktoré sa prejaví zvýšením obsahu kyslíčnicka uhoľnatého CO v spalinách. Prenikanie spalin do vzduchového potrubia je možné tiež zistiť meraním množstva kyslíčnicka uhličitého na sondách hrdla nad kotlom. Vzduchové i spalínové potrubie horizontálne či vertikálne musí byť na svojej trase dobre upevnené či podporené tak, aby nebol narušený potrebný spád potrubia a kotel nebol nadmerne zaťažovaný. Pri priechode stavebnej konštrukcie nesmie byť potrubie zakotvené, musí byť umožnený pohyb spôsobený teplotnými dilatáciami. POZOR! Teplotná délková roztažnosť hliníkového potrubia je cca 2,4 mm/1m 100°C. Zvislé vertikálne potrubie musí byť nad strechou vybavené komínčekom, ktorý okrem iného zabraňuje vnikaniu dažďa, vtákov a pôsobeniu vetra (podľa požiadaviek STN EN 1856-1). Pre umiestnenie výdechu spalin nad strechou platia podobné zásady ako v prípade klasických komínov. Při navrhování samostatného potrubia přívodu vzduchu a odvodu spalin POZOR na situování přísávacieho a výdechového koša! Tlakový rozdíl spôsobený vetrom medzi náveternou a záveternou stranou budovy môže značne negatívne ovplyvniť kvalitu spaľovania! V prípade oddeleného vertikálneho odvodu spalin sa odporúča inštalácia kondenzačného T-kusu. Kondenzát musí byť odvedený do zbernej nádoby alebo do odpadu prostredníctvom potrubnej slučky, ktorá zabraňuje unikaniu spalin do okolia. V prípade kotla vyhotovenie C12 musia byť výstupné otvory vyústených samostatných potrubí pre privádzanie spaľovacieho vzduchu a pre odvádzanie spalin umiestnené vo vnútri štvorca so stranou 50 cm. V prípade kotla vyhotovenie C32 musia byť výstupné otvory vyústených samostatných potrubí pre privádzanie spaľovacieho vzduchu a pre odvádzanie spalin umiestnené vo vnútri štvorca so stranou 50 cm a vzdialenosť medzi rovinami dvoch otvorov musí byť menšia než 50 cm.

#### Umístění kotle a montáž

Kotel sa upevňuje – zavesuje na nehořlavú stěnu přesahující obrys kotle o 200 mm na všetkých stranách. Pre uľahčenie práce je ako súčasť kotle dodaná papierová šablóna na stenu pre rozmeranie kotevných bodov zavesenia kotla a rozmiestenie pripojovacích potrubí. Na zavesenie je možné použiť háky a príchytky dodané s kotlom. Kotel sa osadzuje do takej výšky, aby ovládacie, kontrolné a signalizačné prístroje na kotle boli v primeranej vizuálnej a manipulačnej výške a tak, ako to požaduje projektová dokumentácia potrubia pre prívod vzduchu a odvod spalin. Takto vo väčšine prípadov zostane v spodnej časti kotla voľné miesto pre ďalšie využitie. Pre servisnú prácu a upratovanie je nutné na bokoch kotla ponechať voľný priestor cca 20 mm, nad kotlom 250 mm, pod kotlom 300 mm, pred kotlom 800 mm. Prístup k uzatváracímu plynovému kohútu v spodnej časti kotla nesmie byť ničím zastavený ani obmedzený!

#### Dalšie súvisiace normy

STN EN 437+A1	Skúšobné plyny, skúšobné tlaky, kategórie spotrebičov
STN EN 60335-1 + A11	Elektrické spotrebiče pre domácnosť a na podobné účely. Bezpečnosť. Časť 1: Všeobecné požiadavky
STN 06 0830	Zabezpečovacie zariadenie pre ústredné vykurovanie a ohrievanie užitkovej vody
STN 73 4201	Navrhovanie komínov a dymovodov
STN 92 0300	Požiarne bezpečnosť lokálnych spotrebičov a zdrojov tepla
STN 38 6460	Predpisy pre inštaláciu a rozvod propán-butánu v obytných budovách
STN 73 4210	Zhotovovanie komínov a dymovodov a pripájanie spotrebičov palív
STN 38 6405	Plynové zariadenia. Zásady prevádzky
STN 06 0320	Ohrievanie užitkovej vody. Navrhovanie a projektovanie STN EN 625 Kotly na plynné palivá na ústredné vykurovanie. Osobitné požiadavky na prípravu teplej užitkovej vody v domácnosti kombinovanými kotlami s jmenovitým příkonem najviac 70 kW
STN EN 12831	Vykurovacie systémy v budovách. Metóda výpočtu projektovaného tepelného príkonu STN EN 12828 Vykurovacie systémy v budovách. Navrhovanie teplovodných vykurovacích systémov

Obch. zákonník č. 513/191 Zb. a zákon č. 634/1992 Zb.

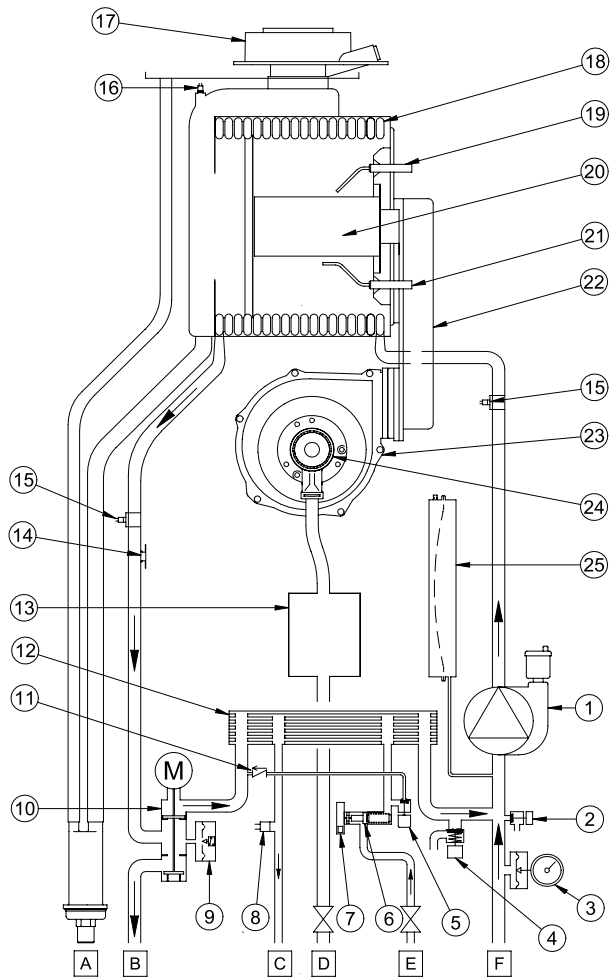
Model: LUNA DUO-TEC GA	1.12	1.24	1.28	24	28	33	40	
Kategorie Kategória	II <sub>2H3P</sub>							
Druh plynu Druh plynu	G20 – G31							
Jmenovitý tepelný příkon TUV Menovitý tepelný príkon TUV	kW	-	-	-	24,7	28,9	34	41,2
Jmenovitý tepelný příkon topení Menovitý tepelný príkon kúrenia	kW	12,4	24,7	28,9	20,6	24,7	28,9	33
Minimální tepelný příkon Minimálny tepelný príkon	kW	2,1	3,5	4,1	3,5	3,9	4,8	5,9
Jmenovitý tepelný výkon TUV Menovitý tepelný výkon TUV	kW	-	-	-	24	28	33	40
Jmenovitý tepelný výkon topení 80/60 °C Menovitý tepelný výkon kúrenia 80/60 °C	kW	12	24	28	20	24	28	32
Jmenovitý tepelný výkon topení 50/30 °C Menovitý tepelný výkon kúrenia 50/30 °C	kW	13,1	26,1	30,5	21,8	26,1	30,6	34,9
Minimální tepelný výkon 80/60 °C Minimálny tepelný výkon 80/60 °C	kW	2,0	3,4	4,0	3,4	3,8	4,7	5,7
Minimální tepelný výkon 50/30 °C Minimálny tepelný výkon 50/30 °C	kW	2,2	3,7	4,3	3,7	4,1	5,1	6,3
Jmenovitá účinnost 80/60 °C Menovitá účinnosť 80/60 °C	%	97,8	97,6	97,6	97,7	97,7	97,7	97,7
Jmenovitá účinnost 50/30 °C Menovitá účinnosť 50/30 °C	%	105,8	105,7	105,7	105,8	105,8	105,8	105,8
Účinnost 30% Pn Účinnosť 30% Pn	%	107,8	107,6	107,6	107,6	107,6	107,7	107,7
Maximální přetlak vody v okruhu topení Maximálny pretlak vody v okruhu kúrenia	bar	3						
Minimální přetlak vody v okruhu topení Minimálny pretlak vody v okruhu kúrenia	bar	0,5						
Objem expanzní nádoby Objem expanznej nádoby	l	8	8	8	8	8	10	10
Minimální přetlak expanzní nádoby Minimálny pretlak expanznej nádoby	bar	0,8						
Maximální přetlak v okruhu TUV Maximálny pretlak v okruhu TUV	bar	-	-	-	8,0	8,0	8,0	8,0
Minimální spínací přetlak vody v okruhu TUV Minimálny spínací pretlak vody v okruhu TUV	bar	-	-	-	0,15	0,15	0,15	0,15
Minimální průtok TUV Minimálny prietok TUV	l/min	-	-	-	2,0	2,0	2,0	2,0
Množství TUV při ΔT = 25 °C Množstvo TUV pri ΔT = 25 °C	l/min	-	-	-	13,8	16,1	18,9	22,9
Množství TUV při ΔT = 35 °C Množstvo TUV pri ΔT = 35 °C	l/min	-	-	-	9,8	11,5	13,5	16,4
Specifický průtok „D“ (EN 625) Specifický prietok „D“ (EN 625)	l/min	-	-	-	10,9	12,9	15,3	18,3
Teplotní rozsah okruhu topení Teplotný rozsah okruhu kúrenia	°C	25÷80						
Teplotní rozsah okruhu TUV Teplotný rozsah okruhu TUV	°C	35÷60						
Provedení kotle Prevedenie kotla	-	C13 – C33 – C43 – C53 – C63 – C83 – B23						
Průměr koaxiálního odkouření Priemer koaxiálneho oddymenia	mm	60/100						
Průměr děleného odkouření Priemer deleného oddymenia	mm	80/80						
Maximální hmotnostní průtok spalín Maximálny hmotnostný prietok spalín	kg/s	0,006	0,012	0,014	0,012	0,014	0,016	0,019
Minimální hmotnostní průtok spalín Minimálny hmotnostný prietok spalín	kg/s	0,001	0,002	0,002	0,002	0,002	0,003	0,003
Maximální teplota spalín Maximálna teplota spalín	°C	75	80	80	80	80	80	80
Třída NOx 5 (EN 297 – EN 483) Trieda Nox 5	mg/kWh	23,5	17,3	18,1	16,1	19,3	30,7	26,5
Připojovací přetlak – zemní plyn 2H Pripojovací pretlak – zemný plyn 2H	mbar	20						
Připojovací přetlak – propan 3P Pripojovací pretlak – propán 3P	mbar	37						
Elektrické napětí Elektrické napätie	V	230						
Frekvence Frekvencia	Hz	50						
Jmenovitý elektrický příkon Menovitý elektrický príkon	W	108	102	114	102	114	133	142
Hmotnost Hmotnosť	kg	34,5	34,5	36	38,5	38,5	39,5	41
Rozměry (výška/šířka/hloubka) Rozmery (výška/šířka/hĺbka)	mm	763/450/345						
Elektrické krytí (EN 60529) Elektrické krytie (EN 60529)	-	IPX5D						
Hladina hluku ve vzdálenosti 1 metr Hladina hluku vo vzdialenosti 1 meter	dB(A)	< 45						

Certifikát CE č. 0085CL0214

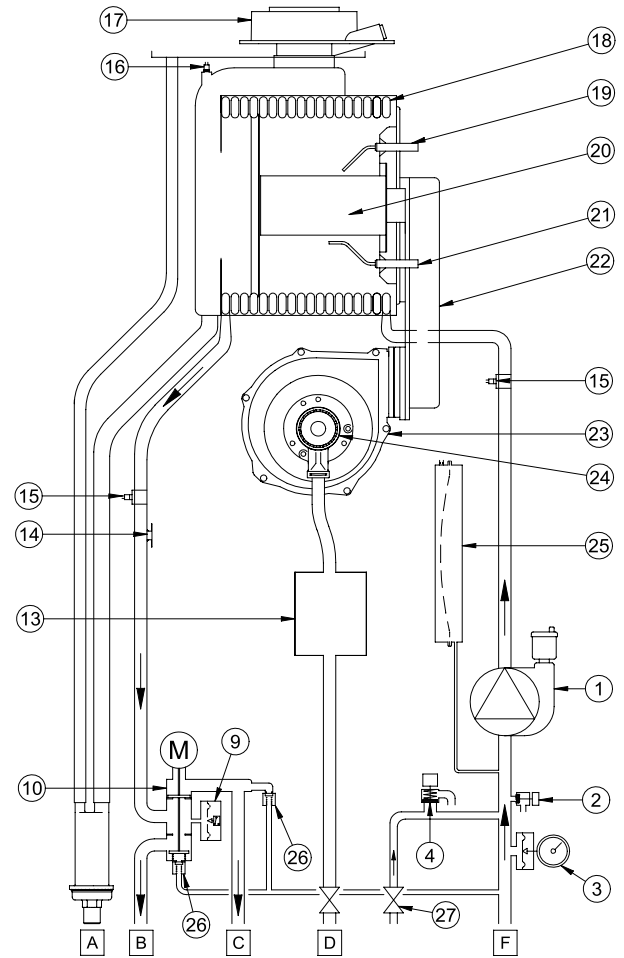
**SPOTŘEBA PŘI MAXIMÁLNÍM A MINIMÁLNÍM TEPELNÉM PŘÍKONU Q<sub>max</sub> a Q<sub>min</sub>**  
**SPOTREBA PRI MAXIMÁLNOM A MINIMÁLNOM TEPELNOM PŘÍKONE Q<sub>max</sub> a Q<sub>min</sub>**

Q <sub>max</sub> (G20) – 2H	m <sup>3</sup> /h	1,74	2,61
Q <sub>min</sub> (G20) – 2H	m <sup>3</sup> /h	0,24	0,37
Q <sub>max</sub> (G31) – 3P	kg/h	1,28	1,92
Q <sub>min</sub> (G31) – 3P	kg/h	0,18	0,27

LUNA DUO-TEC 24 - 28 - 33 - 40



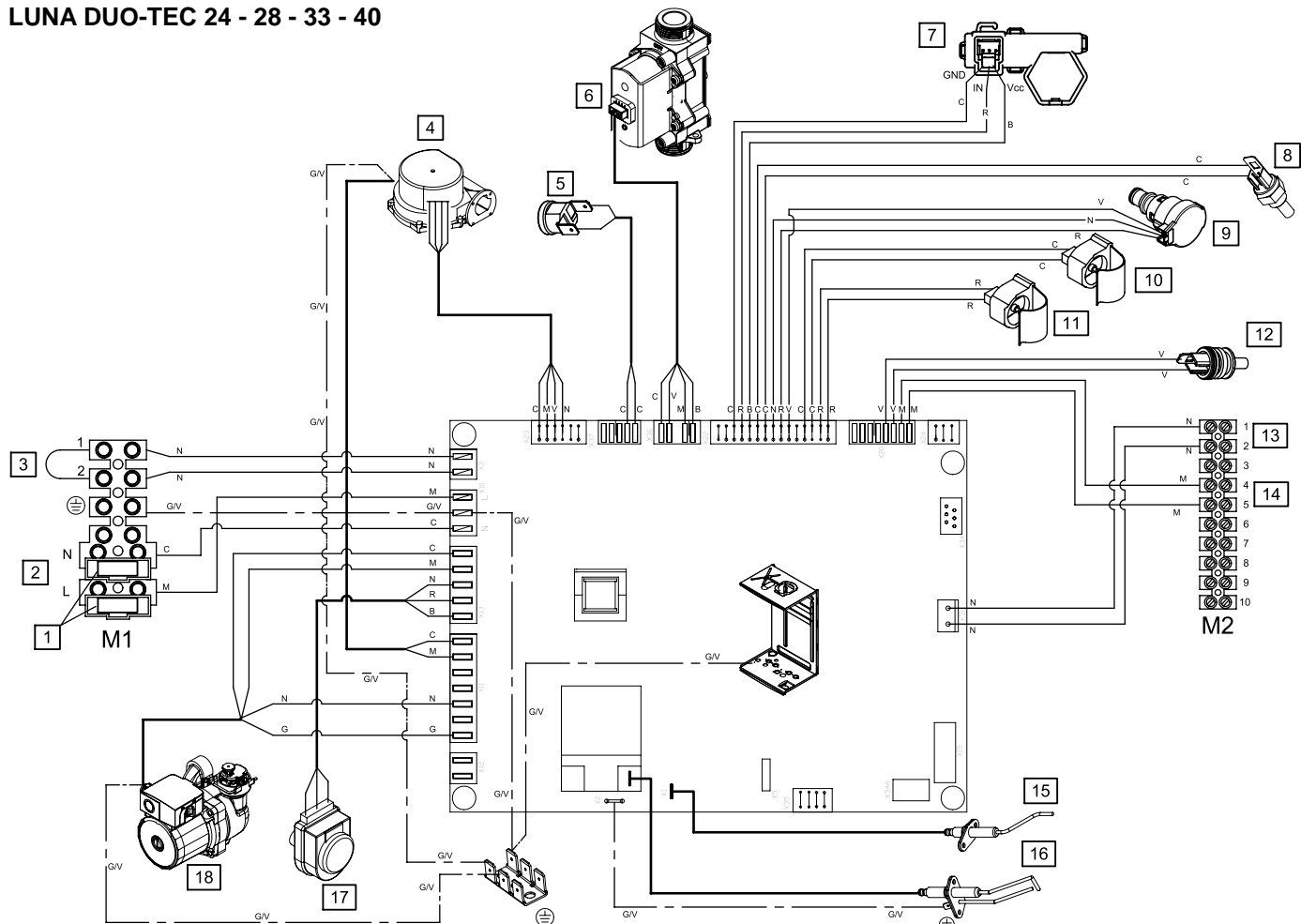
LUNA DUO-TEC 1.12 - 1.24 - 1.28



- |   |                                 |
|---|---------------------------------|
| 1 Čerpadlo se separátorem vzduchu               | A Sifon s vypuštěním kondenzátu |
| 2 Vypouštěcí ventil kotla                       | B Ventil výstupu do topení      |
| 3 Manometr                                      | C Výstup TUV/bojler             |
| 4 Bezpečnostní hydraulický ventil               | D Vstupní ventil PLYN           |
| 5 Napouštěcí ventil systému                     | E Vstup studené užitkové vody   |
| 6 Snímač průtoku s filtrem a omezovačem průtoku | F Ventil zpátečky topení        |
| 7 Snímač přednosti TUV                          |                                 |
| 8 Sonda NTC TUV                                 |                                 |
| 9 Hydraulický tlakový snímač                    |                                 |
| 10 Trojcestný ventil s pohonem                  |                                 |
| 11 Zpětný ventil                                |                                 |
| 12 Výměník TUV                                  |                                 |
| 13 Plynový ventil                               |                                 |
| 14 Bezpečnostní termostat                       |                                 |
| 15 Sonda topení NTC                             |                                 |
| 16 Sonda spalin                                 |                                 |
| 17 Koaxiální spojka                             |                                 |
| 18 Primární výměník                             |                                 |
| 19 Zapalovací elektroda                         |                                 |
| 20 Hořák  |                                 |
| 21 Kontrolní elektroda plamene                  |                                 |
| 22 Směšovací komora plyn/vzduch                 |                                 |
| 23 Ventilátor                                   |                                 |
| 24 Venturiho trubice                            |                                 |
| 25 Expanzní nádoba                              |                                 |
| 26 Automatický by-pass                          |                                 |
| 27 Napouštěcí ventil se zpětnou klapkou         |                                 |

- |   |                                 |
|---|---------------------------------|
| 1 Čerpadlo so separátorem vzduchu                 | A Sifón s vypúšťaním kondenzátu |
| 2 Vypúšťací ventil kotla                          | B Ventil výstupu do kúrenia     |
| 3 Manometer                                       | C Výstup TUV/bojlera            |
| 4 Bezpečnostný hydraulický ventil                 | D Vstupný ventil PLYNU          |
| 5 Napúšťací ventil systému                        | E Vstup studenej užitkovej vody |
| 6 Snímač prítoku s filtrom a obmedzovačom prítoku | F Ventil späťochy kúrenia       |
| 7 Prednostný snímač TUV                           |                                 |
| 8 Sonda NTC TUV                                   |                                 |
| 9 Snímač hydraulického tlaku                      |                                 |
| 10 Trojcestný ventil s pohonom                    |                                 |
| 11 Spätný ventil                                  |                                 |
| 12 Výmenník TUV                                   |                                 |
| 13 Plynový ventil                                 |                                 |
| 14 Bezpečnostný termostat                         |                                 |
| 15 Sonda NTC vykurovania                          |                                 |
| 16 Sonda spalin                                   |                                 |
| 17 Koaxiálna spojka                               |                                 |
| 18 Primárny výmenník                              |                                 |
| 19 Zapaľovacia elektróda                          |                                 |
| 20 Horák  |                                 |
| 21 Kontrolná elektróda plameňa                    |                                 |
| 22 Zmiešavacia komora plyn/vzduch                 |                                 |
| 23 Ventilátor                                     |                                 |
| 24 Venturiho trubica                              |                                 |
| 25 Expanzná nádoba                                |                                 |
| 26 Automatický by-pass                            |                                 |
| 27 Napúšťací ventil so spätnou klapkou            |                                 |

LUNA DUO-TEC 24 - 28 - 33 - 40



- 1 Pojistky
- 2 Napájecí síť 230 V
- 3 Prostorový termostat (PT)
- 4 Ventilátor
- 5 Bezpečnostní termostat
- 6 Plynová armatura
- 7 Čidlo přednosti TUV
- 8 Sonda spalin
- 9 Tlakový spínač
- 10 Sonda zpátečky topení
- 11 Sonda vstupu topení
- 12 Sonda NTC TUV
- 13 Připojení příslušenství
- 14 Vnější sonda
- 15 Kontrolní elektroda plamene
- 16 Zapalovací elektroda
- 17 Trojcestný ventil s pohonem
- 18 Čerpadlo

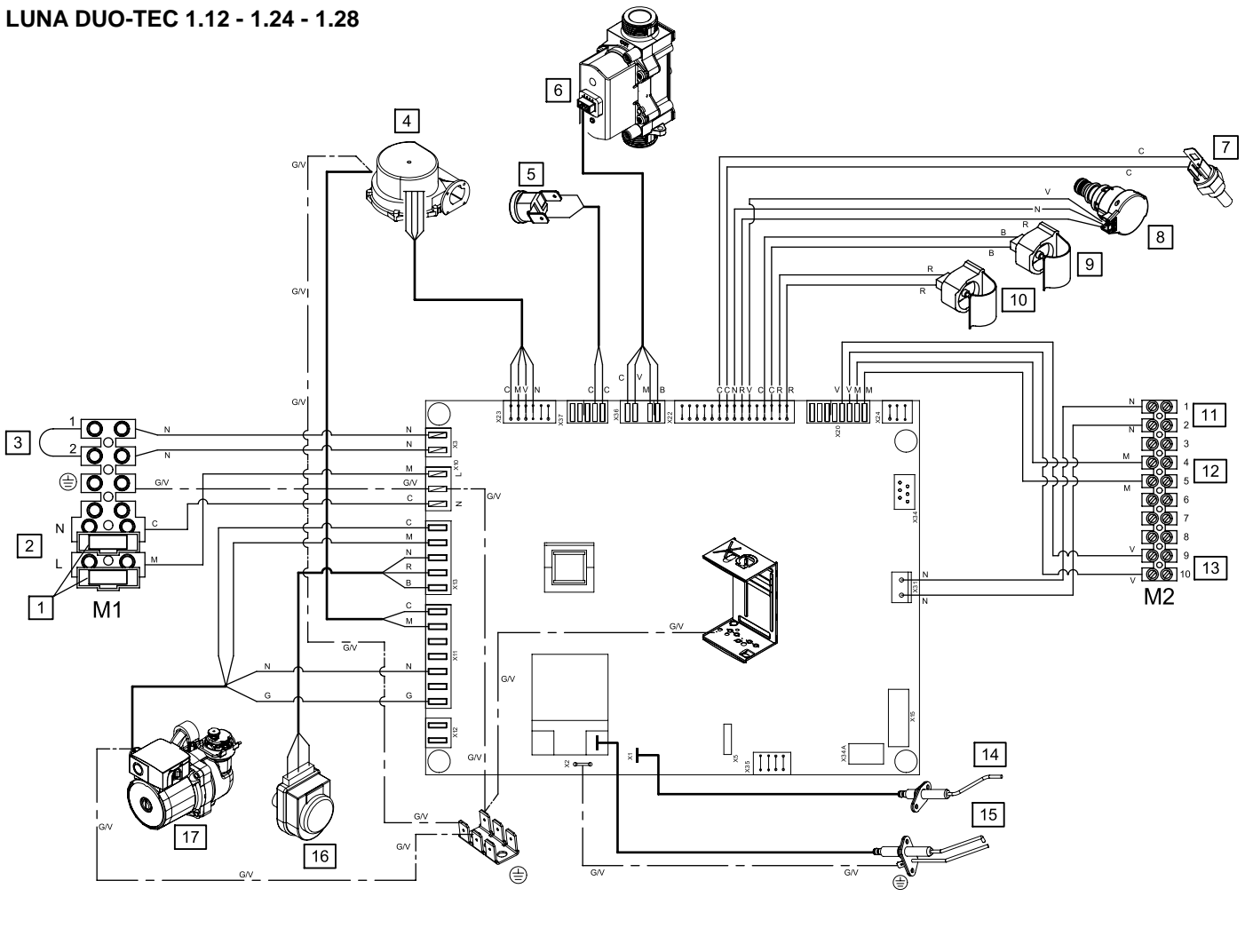
- C Modrá
- M Hnědá
- N Černá
- R Červená
- G/V Žlutá/Zelená
- V Zelená
- B Bílá
- G Šedá
- Y Žlutá
- P Fialová

- 1 Poistky
- 2 Napájacia sieť 230 V
- 3 Priestorový termostat (PT)
- 4 Ventilátor
- 5 Bezpečnostný termostat
- 6 Plynová armatúra
- 7 Čidlo prednosti TUV
- 8 Sonda spalin
- 9 Tlakový spínač
- 10 Sonda spiatocky kúrenia
- 11 Sonda vstupu kúrenia
- 12 Sonda NTC TUV
- 13 Pripojenie príslušenstva
- 14 Vonkajšia sonda
- 15 Kontrolná elektróda plameňa
- 16 Zapalovacia elektróda
- 17 Trojcestný ventil s pohonom
- 18 Čerpadlo

- C Modrá
- M Hnedá
- N Čierna
- R Červená
- G/V Žltá/Zelená
- V Zelená
- B Biela
- G Šedá
- Y Žltá
- P Fialová



## LUNA DUO-TEC 1.12 - 1.24 - 1.28

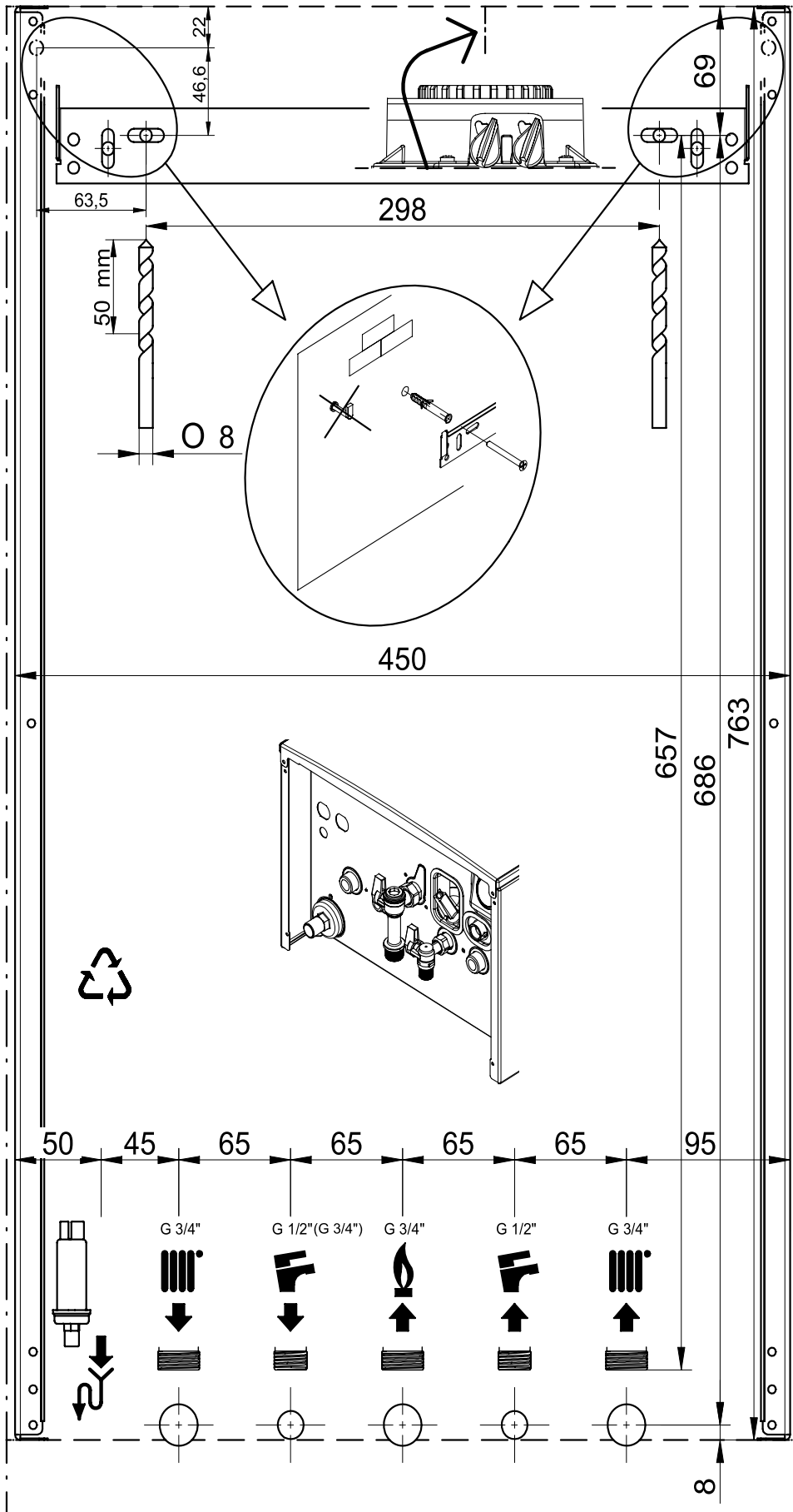


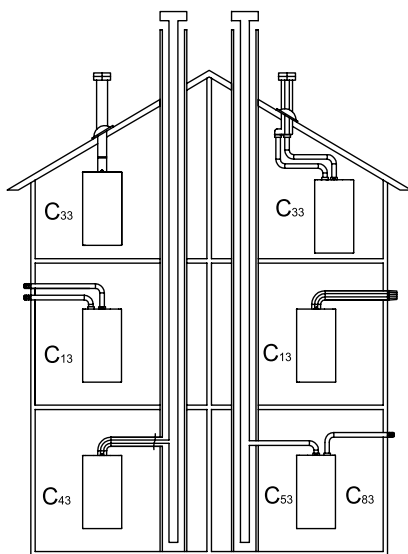
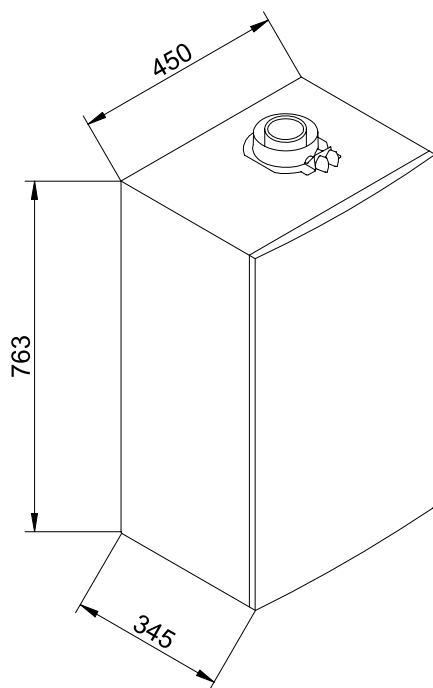
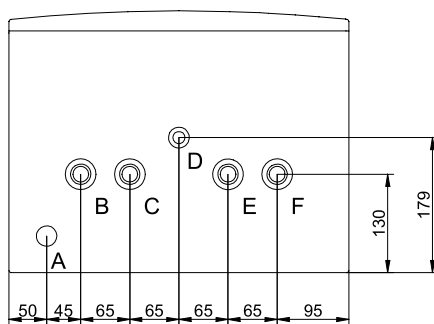
- 1 Pojistky
- 2 Napájecí síť 230 V
- 3 Prostorový termostat (PT)
- 4 Ventilátor
- 5 Bezpečnostní termostat
- 6 Plynová armatura
- 7 Sonda spalín
- 8 Tlakový spínač
- 9 Sonda zpátečky topení
- 10 Sonda vstupu topení
- 11 Připojení příslušenství
- 12 Vnější sonda
- 13 Sonda NTC externího zásobníku
- 14 Kontrolní elektroda plamene
- 15 Zapalovací elektroda
- 16 Trojcestný ventil s pohonem
- 17 Čerpadlo

**C** Modrá  
**M** Hnědá  
**N** Černá  
**R** Červená  
**G/V** Žlutá/Zelená  
**V** Zelená  
**B** Bílá  
**G** Šedá  
**Y** Žlutá  
**P** Fialová

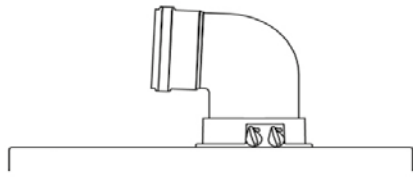
- 1 Poistky
- 2 Napájacia sieť 230 V
- 3 Priestorový termostat (PT)
- 4 Ventilátor
- 5 Bezpečnostný termostat
- 6 Plynová armatúra
- 7 Sonda spalín
- 8 Tlakový spínač
- 9 Sonda spätočky kúrenia
- 10 Sonda vstupu kúrenia
- 11 Pripojenie príslušenstva
- 12 Vonkajšia sonda
- 13 Sonda NTC externého zásobníka
- 14 Kontrolná elektróda plameňa
- 15 Zapalovacia elektróda
- 16 Trojcestný ventil s pohonom
- 17 Čerpadlo

**C** Modrá  
**M** Hnědá  
**N** Čierna  
**R** Červená  
**G/V** Žltá/Zelená  
**V** Zelená  
**B** Biela  
**G** Šedá  
**Y** Žltá  
**P** Fialová

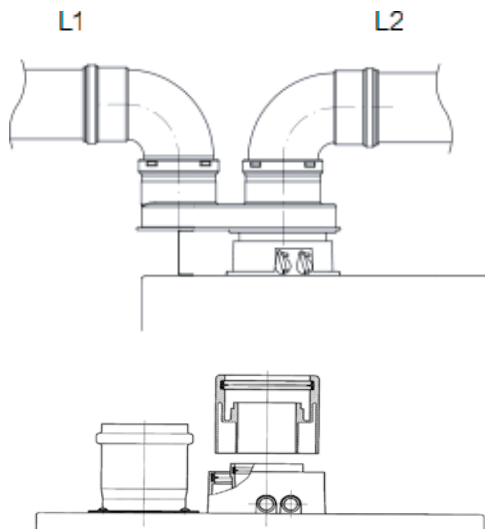




**PŘÍLOHA D**

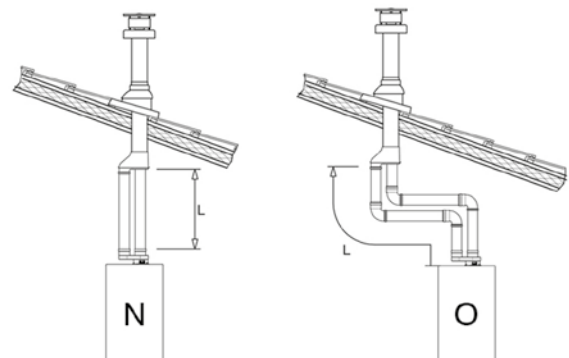
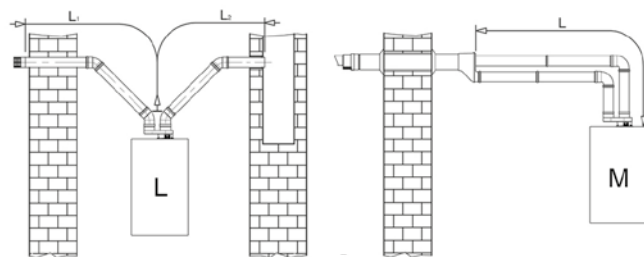
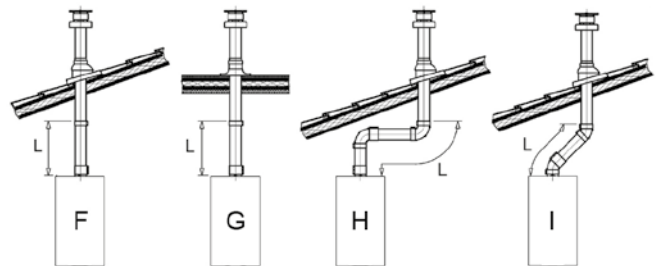
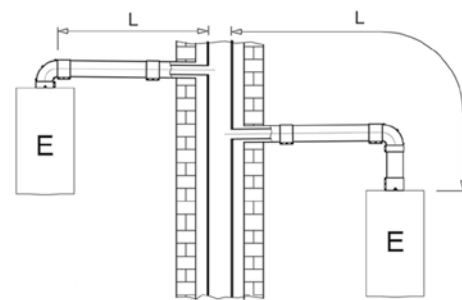
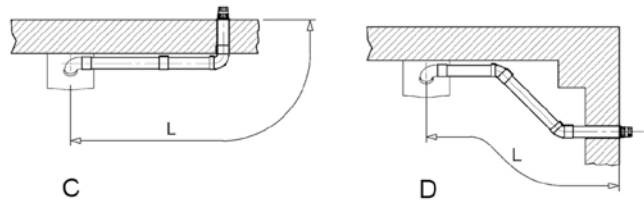
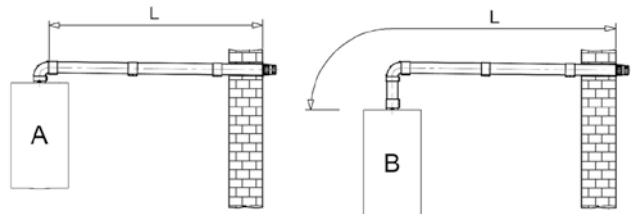


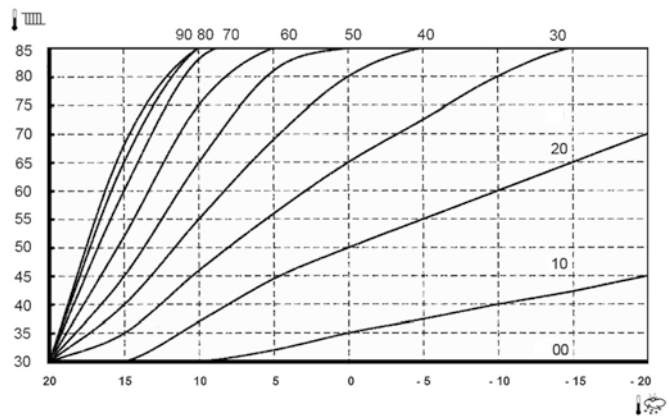
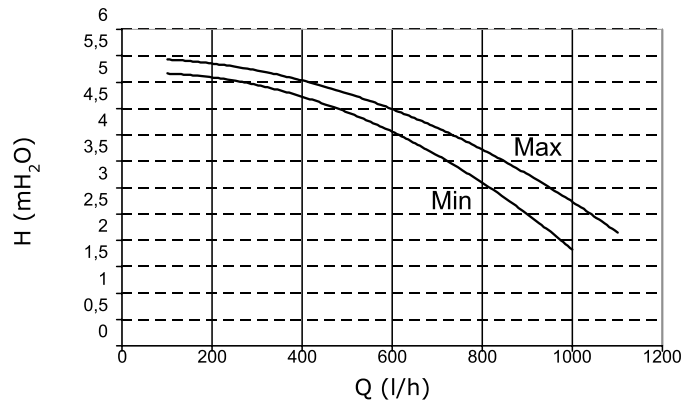
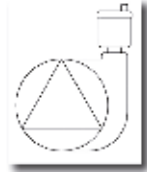
<b>A B</b>	Lmax = 10 m - Ø 60/100 mm
	Lmax = 25 m - Ø 80/125 mm
<b>C D</b>	Lmax = 9 m - Ø 60/100 mm
	Lmax = 24 m - Ø 80/125 mm
<b>E</b>	Lmax = 10 m - Ø 60/100 mm
	Lmax = 25 m - Ø 80/125 mm
<b>F G</b>	Lmax = 10 m - Ø 60/100 mm
	Lmax = 25 m - Ø 80/125 mm
<b>H</b>	Lmax = 8 m - Ø 60/100 mm
	Lmax = 23 m - Ø 80/125 mm
<b>I</b>	Lmax = 9 m - Ø 60/100 mm
	Lmax = 24 m - Ø 80/125 mm

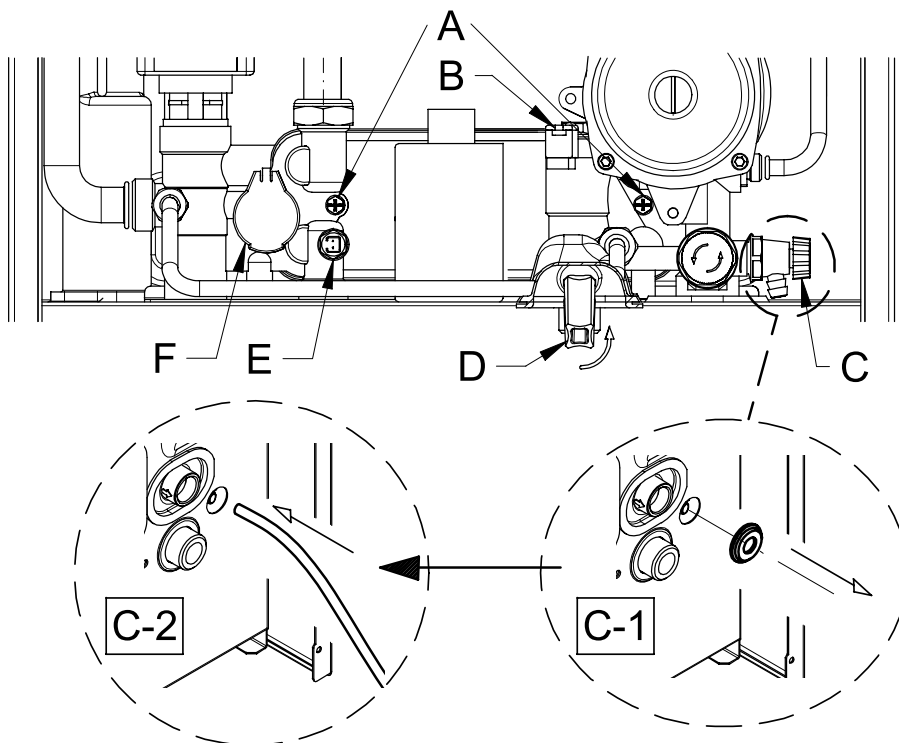
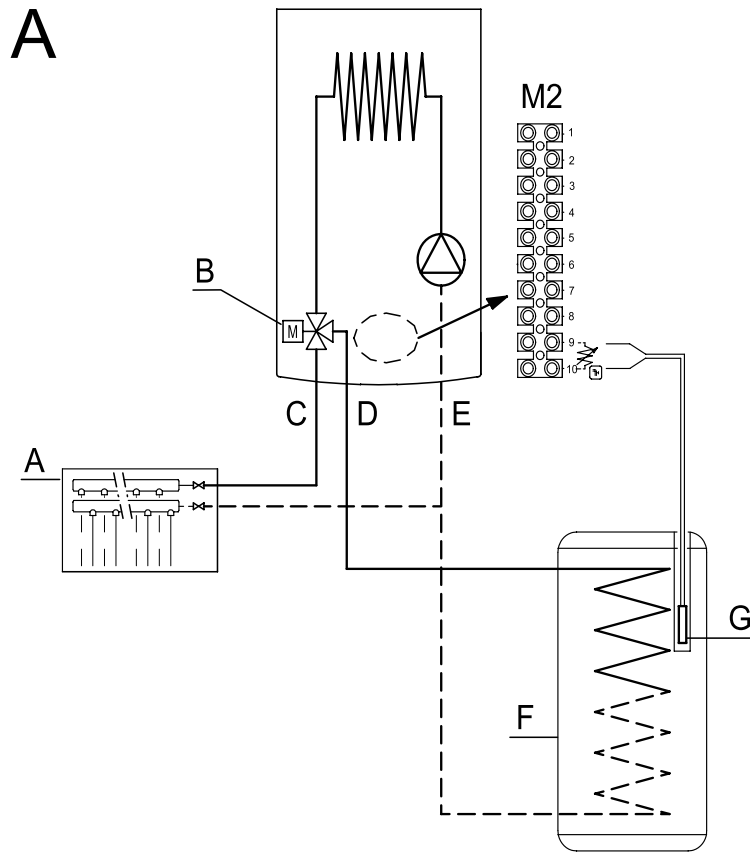


<b>L</b>	(L1+L2) max = 80 m - Ø 80 mm L1 max = 15 m
<b>M</b>	L max = 15 m
<b>N</b>	L max = 15 m
<b>O</b>	L max = 14 m

**PŘÍLOHA D**







**PROHLÁŠENÍ O SHODĚ  
DECLARATION OF CONFORMITY****BAXI S.p.A.  
VIA TROZZETTI, 20  
36061 BASSANO DEL GRAPPA (VI) ITALY**Prohlašuje na vlastní zodpovědnost, že výrobky:  
declares on its own responsibility that the products:

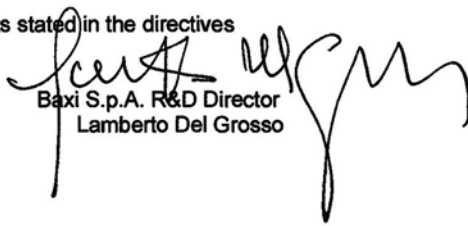
- MAIN DIGIT 24 Fi; MAIN DIGIT 24 i;
- MAIN FOUR 240 Fi; MAIN FOUR 24;
- ECOFOUR 1.14 F; ECOFOUR 1.14; ECOFOUR 1.24 F; ECOFOUR 1.24; ECOFOUR 24 F; ECOFOUR 24;
- LUNA3 COMFORT 1.240 i; LUNA3 COMFORT 1.310 Fi; LUNA3 COMFORT 240 Fi; LUNA3 COMFORT 240 i; LUNA3 COMFORT 310 Fi;
- LUNA3 BLUE 1.180 i; LUNA3 BLUE 1.240 Fi; LUNA3 BLUE 180 i; LUNA3 BLUE 240 Fi; LUNA3 BLUE 240 i; LUNA3 BLUE 280 Fi;
- LUNA3 COMFORT MAX 240 i; LUNA3 COMFORT MAX 250 Fi; LUNA3 COMFORT MAX 310 Fi;
- NUVOLA3 140 B40 Fi; NUVOLA3 240 B40 Fi; NUVOLA3 240 B40 i; NUVOLA3 280 B40 Fi; NUVOLA3 280 B40 i;
- NUVOLA3 COMFORT 140 Fi; NUVOLA3 COMFORT 240 Fi; NUVOLA3 COMFORT 240 i; NUVOLA3 COMFORT 280 Fi; NUVOLA3 COMFORT 280 i; NUVOLA3 COMFORT 320 Fi;
- PRIME HT 1.120; PRIME HT 1.240; PRIME HT 240; PRIME HT 280; PRIME HT 330; PRIME STORAGE HT 240;
- LUNA3 COMFORT HT 1.120; LUNA3 COMFORT HT 1.240; LUNA3 COMFORT HT 1.280; LUNA3 COMFORT HT 240; LUNA3 COMFORT HT 280; LUNA3 COMFORT HT 330; NUVOLA3 COMFORT HT 240; NUVOLA3 COMFORT HT 330;
- COMBISTORE HT 240;
- LUNA3 COMFORT HT 240 SOLAR;
- LUNA3 SYSTEM HT 1.180; LUNA3 SYSTEM HT 1.240; LUNA3 SYSTEM HT 1.330;
- LUNA HT 1.350; LUNA HT 1.450; LUNA HT 1.450 P; LUNA HT 1.550; LUNA HT 1.550 P; LUNA HT 1.650; LUNA HT 1.650 P; LUNA HT 1.850; LUNA HT 1.1000;
- LUNA DUO-TEC 1.12; LUNA DUO-TEC 1.24; LUNA DUO-TEC 1.28; LUNA DUO-TEC 24; LUNA DUO-TEC 28; LUNA DUO-TEC 33; LUNA DUO-TEC 40; LUNA DUO-TEC MAX 24; LUNA DUO-TEC MAX 33; NUVOLA DUO-TEC 16; NUVOLA DUO-TEC 24
- LUNA PLATINUM 1.12; LUNA PLATINUM 1.18; LUNA PLATINUM 1.24; LUNA PLATINUM 1.32; LUNA PLATINUM 24; LUNA PLATINUM 33; NUVOLA PLATINUM 24; NUVOLA PLATINUM 33
- LUNA DUO-TEC MP 1.35; LUNA DUO-TEC MP 1.50; LUNA DUO-TEC MP 1.60; LUNA DUO-TEC MP 1.70; LUNA DUO-TEC MP 1.90; LUNA DUO-TEC MP 1.110;
- SLIM 1.230 iN; SLIM 1.300 iN; SLIM 1.400 iN; SLIM 1.490 iN; SLIM 1.620 iN; SLIM 1.150 i; SLIM 1.230 i; SLIM 1.300 i; SLIM 1.230 FiN; SLIM 1.300 FiN; SLIM 1.230 Fi; SLIM 1.300 Fi; SLIM 2.300 Fi; SLIM 2.230 i; SLIM 2.300 i;
- POWER HT; POWER HT 1.450; POWER HT 1.650; POWER HT 1.850 POWER HT 1.1000; POWER HT 1.1200; POWER HT 1.1500; POWER HT 1.230; POWER HT 1.280; POWER HT 1.320

Jsou v souladu s následujícími normami:  
to which this declaration refers are in accordance to the following norms:

for the electric part: **EN 60335-1; EN 50165**  
 for the electromagnetic compatibility: **EN 55014; EN 61000**  
 for the gas part: **EN 437; EN 297; EN 483; EN 625**  
 European directives: **2006/95/CE; 2004/108/CE; 90/396/CEE; 92/42/CEE; 93/68/CEE**

A splňují tedy požadavky výše uvedených norem .  
and therefore in conformity with the essential requirements stated in the directives

Bassano del Grappa, 23/05/11



Baxi S.p.A. R&D Director  
Lamberto Del Grosso







# BAXI

## BDR Thermea (Czech republic) s.r.o.

[www.baxi.cz](http://www.baxi.cz)

### centrála Praha:

Jeseniova 2770 / 56, 130 00 Praha 3

Tel.: +420 - 271 001 627

Fax: +420 - 271 771 468

e-mail: [info@baxi.cz](mailto:info@baxi.cz)

### středisko Brno:

Antonína Slavíka 7, 602 00 Brno

Tel./Fax: +420 543 211 615

### OBCHODNĚ – TECHNICKÁ ZASTOUPENÍ PRO REGIONY:

#### PRAHA a JIŽNÍ ČECHY:

Jiří Hanzlík

[jiri.hanzlik@baxi.cz](mailto:jiri.hanzlik@baxi.cz)

tel.: +420 730 825 615

#### ZÁPADNÍ, SEVERNÍ a VÝCHODNÍ ČECHY:

Petr Paunkovič

[petr.paunkovic@baxi.cz](mailto:petr.paunkovic@baxi.cz)

tel.: +420 602 464 244

#### BRNO a JIŽNÍ MORAVA:

Pavel Polcr

[pavel.polcr@baxi.cz](mailto:pavel.polcr@baxi.cz)

tel.: +420 739 592 955

#### SEVERNÍ MORAVA:

Jiří Chrascina

[jiri.chrascina@baxi.cz](mailto:jiri.chrascina@baxi.cz)

tel.: +420 728 950 685

### TECHNICKÁ PODPORA PRO ÚZEMÍ:

#### ČECHY:

Filip Suchánek

[filip.suchanek@baxi.cz](mailto:filip.suchanek@baxi.cz)

tel.: +420 603 431 938

#### MORAVA:

Zdeněk Rumpík

[zdenek.rumpik@baxi.cz](mailto:zdenek.rumpik@baxi.cz)

tel.: +420 739 592 005

#### Hlavní technik

Jiří Šikula

[jiri.sikula@baxi.cz](mailto:jiri.sikula@baxi.cz)

tel.: +420 737 287 176

## Baxi Heating (Slovakia), s. r. o.

[www.baxi.sk](http://www.baxi.sk)

Piaristická 6836, 911 01 Trenčín

Tel: +421 32 652 3532

Fax: +421 32 652 3532

e-mail: [info@baxi.sk](mailto:info@baxi.sk)

#### Vedúci pobočky

Tomáš Ďurenc

[tomas.durenc@baxi.sk](mailto:tomas.durenc@baxi.sk)

tel.: +421 918 630 242

#### Obchodno-technický poradca

Martin Kollár

[martin.kollar@baxi.sk](mailto:martin.kollar@baxi.sk)

tel.: +421 918 347 938

#### Asistentka vedúceho pobočky

Miroslava Michalcová

[miroslava.michalcova@baxi.sk](mailto:miroslava.michalcova@baxi.sk)

tel.: +421 905 761 349

#### Technik

Róbert Ďurnek

[robert.durnek@baxi.sk](mailto:robert.durnek@baxi.sk)

tel.: +421 917 746 796

[www.bdrthermea.com](http://www.bdrthermea.com)

Firma BAXI S.p.A. si z dôvodu neustáleho zlepšovania svých výrobků, vyhrazuje právo modifikovat kdykoli a bez předchozího upozornění údaje uvedené v této dokumentaci. Tato dokumentace má pouze informativní charakter a nesmí být použita jako smlouva ve vztahu k třetím osobám.

Firma BAXI S.p.A. si z dôvodu neustáleho zlepšovania svojich výrobkov, vyhradzuje právo modifikovat kedykoľvek a bez predchádzajúceho upozornenia údaje uvedené v tejto dokumentácii. Táto dokumentácia má len informatívny charakter a nesmie byť použitá ako zmluva vo vztahu k tretím osobám.

**BAXI S.p.A.** 36061 BASSANO DEL GRAPPA (VI) ITALIA  
Via Trozzetti, 20; tel. 0424 – 517111; telefax 0424/38089